

Mémorial  **Memorial**
du des
Grand-Duché de Luxembourg. **Großherzogtums Luxemburg.**

Vendredi, 1^{er} juin 1917.

N^o 44.

Freitag, 1. Juni 1917.

Arrêté du 25 mai 1917, concernant les conditions de recrutement et de nomination des expéditionnaires aux bureaux du Crédit foncier, de la Caisse d'épargne et de la Recette générale.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES;

Vu l'art. 1^{er} alinéa final de la loi du 29 juillet 1913, sur la revision des traitements des fonctionnaires et employés de l'État;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrête:

Art. 1^{er}. Les travaux d'ordre inférieur à l'administration du Crédit foncier, de la Caisse d'épargne et de la Recette générale pourront être confiés à des expéditionnaires; ces travaux seront déterminés par instruction de service.

Art. 2. Nul ne peut être nommé à l'emploi d'expéditionnaire s'il n'a fait preuve des qualités, aptitudes et connaissances requises au cours d'un stage, d'abord, et par un examen ensuite.

Art. 3. Tout aspirant à l'emploi d'expéditionnaire aura à produire, à l'appui de sa demande:

- 1^o un extrait de son acte de naissance;
- 2^o un certificat de bonne vie et mœurs délivré par le bourgmestre de son domicile réel;
- 3^o un extrait du casier judiciaire;
- 4^o une copie des diplômes et certificats

Beschluß vom 25. Mai 1917, die Auswahl und Ernennung der Kanzleischreiber an den Büureaus der Grundkredit-Anstalt, der Sparkasse und der General-Einnahme betreffend.

Der General-Direktor der Finanzen;

Nach Einsicht des Schlussparagraphen des Art. 1 des Gesetzes vom 29. Juli 1913, die Neuordnung der Gehälter der Staatsbeamten und Angestellten betreffend;

Nach Beratung der Regierung im Staatsrat;

Beschließt:

Art. 1. Die einfacheren Geschäfte in der Grundkreditanstalt, der Sparkasse und der General-Einnahme können Kanzleischreibern übertragen werden; diese Arbeiten werden durch Dienstanweisung bestimmt.

Art. 2. Zum Kanzleischreiber kann nur derjenige ernannt werden, der während einer Probezeit und in einer darauffolgenden Prüfung den Nachweis der dazu erforderlichen Eigenschaften, Fähigkeiten und Kenntnisse erbracht hat.

Art. 3. Jeder Anwärter auf eine Kanzleischreiberstelle muß seinem Gesuch folgende Belege beifügen:

1. einen Auszug seiner Geburtsurkunde;
2. ein vom Bürgermeister seines wirklichen Wohnsitzes ausgehändigtes Führungs- und Sitzenzeugnis;
3. einen Auszug aus dem Strafregister;
4. eine Abschrift der Diplome und Studien-

d'études ou autres qu'il juge utile de faire valoir;

5° un certificat du médecin-inspecteur du canton, constatant que l'aspirant est d'une constitution saine et robuste habitant à un travail de bureau régulier et soutenu; qu'il n'est affligé d'aucune infirmité, particulièrement de la main, des organes de la vue, de l'ouïe, de nature à porter entrave à l'accomplissement parfait de son travail professionnel; enfin, qu'il n'est atteint d'aucune affection ou prédisposition tuberculeuse ou autres qui puissent être ou devenir une cause de répulsion ou de contamination.

Art. 4. Pour être admis au stage l'aspirant doit être âgé de 18 ans au moins et avoir subi avec succès un examen par écrit sur les matières suivantes:

a) Allemand: Dictée, à apprécier au point de vue de l'écriture et de l'orthographe; traduction en français;

b) Français: Dictée, à apprécier au point de vue de l'écriture et de l'orthographe; traduction en allemand;

c) Dactylographie: Dictée dans les deux langues; à apprécier tant par rapport à la qualité technique du travail qu'au point de vue de l'orthographe;

d) Arithmétique: les quatre opérations fondamentales, fractions ordinaires et décimales, système métrique et calcul d'intérêts.

L'épreuve écrite peut être complétée par une épreuve orale si la commission le juge convenir.

Sont dispensés des épreuves prévues sub a, b et d les porteurs du certificat de l'examen de passage de la IV^e en III^e à un des gymnases, ou à une des écoles industrielles et commerciales du pays.

Art. 5. Cet examen est subi devant une commission instituée par le Directeur général des

zeugnisse, sowie anderweitiger ihm dienlich erscheinenden Belegstücke;

5. ein Testat des Sanitätsinspectors des betreffenden Kantons, aus welchem hervorgeht, daß der Aspirant von einer starken, zu regelmäßiger, anhaltender Kanzleiarbeit befähigenden Konstitution ist und mit keinem, die tadellose Ausführung seiner Berufsarbeit behindernden körperlichen Gebrechen, speziell der Hand, des Gesichtes- oder Gehörsinns behaftet ist; schließlich, daß er weder schwindsüchtig noch tuberkulös veranlagt und frei von jedem abstoßenden oder ansteckenden Übel ist.

Art. 4. Um zum Probendienst zugelassen zu werden, muß der Aspirant wenigstens volle 18 Jahre alt sein, sowie mit Erfolg eine schriftliche Prüfung über folgende Gegenstände bestanden haben:

a) Deutsch: Diktat, das sowohl in bezug auf Schrift als auf Rechtschreibung zu bewerten ist; Übersetzen ins Französische;

b) Französisches Diktat, das sowohl in bezug auf Schrift als auf Rechtschreibung zu bewerten ist; Übersetzen ins Deutsche;

c) Maschinenschreiben: Diktat in den beiden Sprachen, das sowohl in bezug auf technische Fertigkeit als auf Rechtschreibung bewertet wird;

d) Rechnen: die vier Grundrechnungsarten, gewöhnliche und Dezimalbrüche, metrisches Maßsystem und Zinsberechnung.

Die schriftliche Prüfung kann, nach dem Ermessen der Kommission, durch eine mündliche ergänzt werden.

Von den unter a, b und d vorgesehenen Prüfungsgegenständen sind die Inhaber eines Befähigungszeugnisses von IV. auf III. eines inländischen Gymnasiums oder einer Industrie- und Handelsschule entbunden.

Art. 5. Die Prüfung wird vor einer vom General-Direktor der Finanzen eingesetzten, aus

finances et composé de trois membres effectifs et d'un membre suppléant.

Doivent se récuser, les membres de la commission, parents ou alliés d'un candidat jusqu'au quatrième degré inclusivement.

La commission fixe la date de l'examen; elle statue sur l'admissibilité des candidats et arrête la procédure à suivre à l'examen dans une séance préliminaire, qui devra avoir lieu au moins quinze jours d'avance.

Elle se réunit une seconde fois la veille de l'examen pour arrêter les sujets des différentes épreuves.

Les décisions de la commission d'examen sont sans recours.

Art. 6. Le Directeur général des finances choisit, parmi les candidats reçus, celui ou ceux qui sont admis au stage.

Sa décision est révocable à tout moment pendant toute la durée du stage.

Art. 7. Le stage a une double mission: d'une part, il est appelé à constater que le candidat possède les dispositions naturelles et les qualités morales d'un bon employé: caractère droit et accommodant, bonne conduite, esprit d'ordre, exactitude, ponctualité et ardeur au travail; d'autre part, il doit lui permettre de s'initier aux connaissances techniques requises pour pouvoir se présenter à l'examen d'admission définitif.

Art. 8. La durée du stage est de trois ans.

Ce terme pourra toutefois être réduit pour les candidats qui ont déjà occupé au service de l'établissement un emploi de bureau qui peut être considéré comme équivalant au stage d'expéditionnaire.

Art. 9. Le stagiaire touchera une indemnité

drei wirklichen und einem Ergänzungsmitglied bestehenden Kommission abgelegt.

Ein Kommissionsmitglied, das mit einem Kandidaten bis zum 4. Grad einschließlich verwandt oder verschwägert ist, muß von der Prüfung zurücktreten.

Die Kommission setzt den Tag der Prüfung fest; sie beschließt, in einer der Prüfung wenigstens 14 Tage vorausgehenden Sitzung, über die Zulassung der Kandidaten und legt den Gang des Prüfungsgeschäftes fest.

Sie tritt ein zweites Mal am Vorabend der Prüfung zusammen, um über die in den verschiedenen Fächern aufzugebenden Fragen zu beraten.

Gegen die Beschlüsse der Kommission ist eine Berufung nicht zulässig.

Art. 6. Unter den Kandidaten, welche die Prüfung bestanden haben, wählt der General-Direktor der Finanzen diejenigen aus, welche zum Probendienst zugelassen werden.

Dieser Beschluß ist während der Probezeit stets widerruflich.

Art. 7. Die Probezeit verfolgt einen doppelten Zweck: einerseits soll durch dieselbe festgestellt werden, ob der Antwärter die zu einer tüchtigen Amtsführung erforderliche Begabung und moralischen Eigenschaften besitzt, vor allem: einen graden, anpassungsfähigen Charakter, gute Führung, Ordnungsfinn, Genauigkeit, Pünktlichkeit und Eifer zur Arbeit; andererseits soll dem Antwärter Gelegenheit geboten werden, die zum erfolgreichen Bestehen der endgültigen Prüfung erforderlichen Fachkenntnisse zu erwerben.

Art. 8. Die Probezeit dauert drei Jahre. Sie kann jedoch für Kandidaten, die in der Verwaltung einen der Probezeit der Kanzleischreiber gleichwertigen Burcaudienst verrichtet haben, verkürzt werden.

Art. 9. Die den Kanzleischreiber-Kandidaten

fixée par le Gouvernement, dont le montant ne dépassera pas 1800 fr. par an.

Art. 10. Le stage terminé, les candidats présenteront leur demande d'admission à l'examen définitif.

Art. 11. L'admission à cet examen a lieu par décision du Directeur général des finances, sur le vu d'un certificat à délivrer par le directeur de l'administration du Crédit foncier et de la Caisse d'épargne, constatant que pendant toute la durée du stage le candidat a fait preuve des qualités morales et des aptitudes techniques d'un bon employé.

Art. 12. L'examen d'admission définitif aura lieu devant la même commission à une date à fixer par elle et conformément à la même procédure que l'examen d'admission au stage.

Art. 13. Cet examen sera fait par écrit et portera sur les matières suivantes :

a) des exercices de dactylographie, consistant dans la copie d'une pièce donnée et constituant un concours de vitesse d'une durée de dix minutes à l'interligne moyen avec une marge de 15 ;

b) les langues allemande et française : reproduction allemande et reproduction française d'un passage tiré d'une pièce administrative dont il aura été donné lecture ; l'appréciation portera sur la qualité du travail, l'orthographe et l'écriture ;

c) pour les candidats au service du Crédit foncier et de la Caisse d'épargne : les notions les plus indispensables des lois et règlements concernant la Caisse d'épargne, le Crédit foncier et les Habitations à bon marché ;

d) pour les candidats au service de la Recette générale : les notions élémentaires sur la comptabilité de l'État (loi du 9 janvier 1852 et règlement sur les finances de l'État du 23 décembre 1852).

zu bewilligende Entschädigung wird durch Regierungsbeschluss festgesetzt, darf jedoch 1800 Fr. jährlich nicht übersteigen.

Art. 10. Nach Abschluss der Probefristzeit müssen die Bewerber sich zur endgültigen Aufnahmeprüfung stellen.

Art. 11. Über die Zulassung zur Prüfung entscheidet der General-Direktor der Finanzen auf Grund eines vom Direktor der Grundkreditanstalt und Sparkasse ausgestellten Zeugnisses, durch welches festgestellt wird, ob der Prüfling während seiner Probezeit Beweise der einem brauchbaren Beamten unentbehrlichen Eigenschaften sowie der genügenden technischen Befähigung abgelegt hat.

Art. 12. Die endgültige Aufnahmeprüfung wird vor derselben Kommission an einem von ihr festzusetzenden Tage und nach denselben Normen wie die Vorprüfung abgehalten.

Art. 13. Die Prüfung ist schriftlich und erstreckt sich über folgende Gegenstände :

a) Schreibmaschinenübungen, die im Abschreiben eines vorgelegten Textes bestehen und als Schnelligkeitskonkurs behandelt werden bei einer Dauer von 10 Minuten in Mittelabstand mit einer Handbreite von 15 ;

b) deutsche und französische Sprache : Wiedergabe eines aus einem amtlichen Schriftstück vorgelesenen Abschnittes in deutscher und eines andern in französischer Sprache, bei deren Bewertung sowohl die Arbeit an sich als die Rechtschreibung und die Schrift in Betracht kommen ;

c) für die im Dienste der Grundkreditanstalt und der Sparkasse stehenden Kandidaten : die unentbehrlichsten Kenntnisse der Gesetze und Reglemente über die Sparkasse, die Grundkreditanstalt und die billigen Wohnungen ;

d) für die im Dienste der Generaleinnahme stehenden Kandidaten : allgemeine Kenntnisse über das Staatsrechnungswesen (Gesetz vom 9. Januar 1852 und Reglement vom 23. Dezember 1852).

L'épreuve écrite pourra être complétée par une épreuve orale si la commission le juge convenir.

Art. 14. A la suite de cet examen, la commission prononce l'admission, le rejet ou l'ajournement des candidats.

Le candidat rejeté ne pourra se représenter à l'examen avant deux ans.

Pour le candidat ajourné, la durée du stage pourra être prolongée d'une année, à l'expiration de laquelle le candidat devra se représenter à l'examen.

En cas de nouvel échec le candidat rejeté ou ajourné sera définitivement éliminé.

Les décisions de la commission sont sans recours.

Art. 15. Aux candidats qui ont réussi à l'examen, la commission délivrera un certificat qui le constate. Ce certificat, pour être valable, doit porter le visa du Directeur général des finances.

Art. 16. Ce certificat ne donne pas droit à une nomination; il habilite le porteur à concourir pour les emplois vacants; le Directeur général des finances choisit parmi les candidats celui ou ceux qu'il juge le mieux convenir.

Art. 17. — *Dispositions transitoires.* — Les candidats qui avant la publication du présent arrêté ont déjà été employés depuis plus de cinq années consécutives dans les bureaux de l'administration du Crédit foncier, de la Caisse d'épargne ou de la Recette générale à des travaux d'expéditionnaire, peuvent être dispensés de l'examen d'admission au stage; ceux qui ont déjà été employés depuis plus de 15 années consécutives dans les bureaux de la même administration et aux mêmes travaux, peuvent être dispensés de l'examen d'admission définitive.

An die schriftliche Prüfung kann sich eine mündliche Prüfung anschließen, falls die Kommission dies als angezeigt erachtet.

Art. 14. Auf Grund des Ergebnisses der Prüfung entscheidet die Kommission über Bestehen, Nichtbestehen oder Aussetzen der Kandidaten.

Wer nicht bestanden hat, kann sich erst in zwei Jahren wieder zur Prüfung stellen.

Für den Aspiranten, welcher ausgesetzt wurde, kann die Probefristzeit um ein Jahr verlängert werden, nach dessen Ablauf er sich wieder zur Prüfung melden muß.

Prüflinge, die zum zweiten Mal nicht bestanden oder ausgesetzt wurden, sind endgültig ausgeschaltet.

Gegen die Beschlüsse der Kommission ist eine Berufung nicht zulässig.

Art. 15. Den Kandidaten, welche die Prüfung bestanden haben, wird ein von der Kommission ausgestelltes Zeugnis ausgehändigt, welches das Visa des General-Direktors der Finanzen tragen muß.

Art. 16. Das Fähigkeitsdiplom berechtigt nicht zu einer Anstellung; der Inhaber ist auf Grund desselben befugt, sich zu vakanten Stellen zu melden; dem General-Direktor der Finanzen ist es überlassen, aus der Zahl der Anwärter den oder die geeignetesten auszuwählen.

Art. 17. *Ü b e r g a n g s b e s t i m m u n g e n.* — Von der Vorprüfung zum Probendienst können entbunden werden diejenigen Kandidaten, welche vor Veröffentlichung gegenwärtigen Beschlusses während mehr als fünf Jahren dauernd in den Bureaus der Grundkreditanstalt, der Sparkasse oder der General-Einnahme zu den Arbeiten eines Kanzleischreibers herangezogen waren; von der endgültigen Aufnahmeprüfung können diejenigen entbunden werden, welche während mehr als 15 aufeinanderfolgenden Jahren in derselben Anstalt mit denselben Arbeiten betraut waren.

Ces dispenses sont accordées par le Directeur général des finances sur avis conforme du directeur de l'établissement.

Les garçons de bureau actuellement nommés et admis au stage d'expéditionnaire, continueront à jouir, pendant la durée du stage, de leur traitement respectivement de leur indemnité.

Art. 18. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 25 mai 1917.

Le Directeur général des finances,
L. KAUFFMAN.

Avis. — Associations syndicales.

Conformément à l'art. 2 de la loi du 27 mars 1900, l'association libre pour la construction d'un chemin d'exploitation au lieu dit « Kumberbusch » à Greiveldange, a déposé au secrétariat communal de Stadtbredimus l'un des doubles de l'acte d'association sous seing privé dûment enregistré ainsi qu'une liste indiquant les noms, professions et domiciles des administrateurs et de tous les associés.

Luxembourg, le 26 mai 1917.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce,*
E. LECLÈRE.

Avis. — Règlements communaux.

En séances des 16 et 21 avril 1917, les conseils communaux de Betzdorf et de Manternach ont édicté des règlements de police sur la sécurité publique durant la guerre. — Ces règlements ont été dûment publiés.

Luxembourg, le 22 mai 1917.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,*
L. MOUTRIER.

Der General-Direktor der Finanzen entbindet auf das Gutachten des Direktors der Anstalt von diesen Prüfungen.

Die definitiv angestellten Bureaudiener, welche zur Probezeit als Kanzleischreiber zugelassen werden, verbleiben für die Dauer dieser Probezeit im Genusse ihres Gehaltes bezw. ihrer Entschädigung.

Art. 18. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „*Mémorial*“ eingerückt werden.

Luxembourg, den 25. Mai 1917.

Der General-Direktor der Finanzen,
L. Kauffman.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaften.

Gemäß Art. 2 des Gesetzes vom 27. März 1900 hat die freie Syndikatsgenossenschaft für die Anlage eines Feldweges und den Bau von Chaussée, Ort genannt „Kumberbüsch“ zu Greiveldingen, auf dem Gemeindefekretariate von Stadtbredimus ein Duplikat der gehörig etregistrierten Privaturskunde betreffs des Genossenschaftsakttes nebst einem Verzeichnis hinterlegt, das Namen, Stand und Wohnort der Verwaltungsräte sowie sämtlicher Mitglieder angibt.

Luxembourg, den 26. Mai 1917.

Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels,
E. Leclère.

Bekanntmachung. — Gemeindefreglement.

In den Sitzungen vom 16. und 21. April 1917 haben die Gemeinderäte von Betzdorf und Manternach Polizeireglements über die öffentliche Sicherheit während des Kriegs erlassen. — Diese Reglements sind vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxembourg, den 22. Mai 1917.

Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,
L. Moutrier.

Avis. — Règlement communal.

En séance du 30 mars 1917, le conseil communal de Flaxweiler a édicté un règlement de police sur la sécurité publique durant la guerre. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 18 mai 1917.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,*
L. MOUTRIER.

Avis. — Règlements communaux.

En séances des 19 mars et 7 avril 1917, les conseils communaux de Schifflange et de Dudelange ont décrété une ajoute aux règlements sur les bâtisses existant dans ces communes. — La disposition afférente a été dûment publiée.

Luxembourg, le 21 mai 1917.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,*
L. MOUTRIER.

Bekanntmachung. — Regional-Kommissionäre.

Es wird andurch mitgeteilt, daß Hr. Michel Eisen aus Uxelbingen nicht mehr als Regional-Kommissionär anttiert.

Caisse d'épargne. — A la date du 19 mai 1917, le livret n° 96266 a été déclaré perdu. Le porteur du dit livret est invité à le présenter dans la quinzaine à partir de ce jour soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne, et à faire valoir ses droits. Faute par le porteur de ce faire dans le dit délai, le livret en question sera déclaré annulé et remplacé par un nouveau.

Par décisions en date des 24 avril et 24 mai 1917, les livrets n° 129979 respect. les n°s 69701, 118734, 131986 et 208580 ont été annulés et remplacés par des nouveaux.

Luxembourg, le 1^{er} juin 1917.

Bekanntmachung. — Gemeindeglement.

In seiner Sitzung vom 30. März 1917 hat der Gemeinderat von Flaxweiler ein Polizeireglement über die öffentliche Sicherheit während des Kriegs erlassen. — Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 18. Mai 1917.

Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,
L. MOUTRIER.

Bekanntmachung. — Gemeindeglemente.

In den Sitzungen vom 19. März und 7. April 1917 haben die Gemeinderäte von Schifflingen und Dödelingen eine Zusatzbestimmung zum Bautenreglement dieser Gemeinden erlassen. — Diese Bestimmung ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 21. Mai 1917.

Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,
L. MOUTRIER.

Arrêté grand-ducal du 15 mai 1917, approuvant diverses modifications et ajoutées à l'annexe C du règlement d'exploitation des chemins de fer Guillaume-Luxembourg.

Nous MARIE-ADÉLAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 7 du traité du 11 novembre 1902, approuvé par la loi du 3 avril 1903, concernant l'exploitation des chemins de fer Guillaume-Luxembourg;

Revu l'arrêté g.-d. du 27 mars 1909, portant approbation du nouveau règlement d'exploitation pour les dits chemins de fer du 17-23 décembre 1908;

Notre Conseil d'État entendu;

Sur le rapport de Notre Directeur général des travaux publics, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Sont approuvées, sous le mérite des réserves insérées dans l'arrêté grand-ducal susdit du 27 mars 1909, les dispositions complémentaires et modificatives ci-après relatées à introduire à l'annexe C du règlement précité du 17-23 décembre 1908:

Großh. Beschluß vom 15. Mai 1917, wodurch verschiedene Abänderungen und Ergänzungen der Anlage C zum Betriebsreglement (Verkehrsordnung) der Wilhelm-Luxemburg-Eisenbahnen genehmigt werden.

Wir Maria Adelheid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Art. 7 des Vertrags vom 11. November 1902, genehmigt durch Gesetz vom 3. April 1903, den Betrieb der Wilhelm-Luxemburg-Eisenbahnen betreffend;

Nach Wiedereinsicht des Großh. Beschlusses vom 27. März 1909, wodurch das neue Betriebsreglement (Verkehrsordnung) vom 17./23. Dezember 1908 für genannte Eisenbahnen genehmigt wird;

Nach Anhörung Unseres Staatsrats;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors der öffentlichen Arbeiten, und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Saben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Nachstehende Abänderungen und Ergänzungen der Anlage C zu obenerwähntem Betriebsreglement (Verkehrsordnung) vom 17./23. Dezember 1908 sind unter Beachtung der in vorbezogenem Beschlusse vom 27. März 1909 enthaltenen Vorbehalte genehmigt:

Nr. Ia. Sprengstoffe.

Eingangsbestimmungen. A. Sprengmittel.

2. Gruppe b.

Vinter dem mit „Kohlen-Koronit“ beginnenden Absatz wird nachgetragen:

Kohlen-Perchloratzit und Gesteins-Perchloratzit, auch mit angehängten Buchstaben oder Zahlen (Gemenge von höchstens 34 Prozent Kaliumperchlorat, höchstens 48 Prozent Ammoniakalpeter, höchstens 10 Prozent Dinitrotoluol oder anderen Mono- ^{und} _{oder} Dinitroverbindungen der aromatischen Reihe, Holzmehl, auch mit Holzkohle, Naphthalin und Kochsalz).

Der mit „Berdorfite“ beginnende Absatz wird gefaßt:

Berdorfite, Gesteins- und Kohlen-Berdorfite (Gemenge von höchstens 52 Prozent Kaliumperchlorat, höchstens 29 Prozent Trinitrotoluol, das ganz oder teilweise durch andere niedriger nitrierte

aromatische Kohlenwasserstoffe ersetzt werden kann, von Ammoniakalpeter oder Natronalpeter oder Gemischen beider Salpeterarten, auch mit Pflanzenmehlen, Naphthalin oder Harzen sowie anorganischen neutralen Salzen).

3. Gruppe c.

Die Anmerkung am FuÙe der Seite wird gefaÙt:

*) Während des Krieges dürfen von den Chloratsprengstoffen der 3. Gruppe, wenn sie den Bedingungen unter b) der 2. Gruppe — mit Ausnahme der Zündschnurprobe — entsprechend in unbeschränkten Mengen als Stückgut befördert werden:

Heßbacher Sprengchlorat.

Granit.

Ar. 1d. Verdichtete und verflüssigte Gase.

Abschnitt C. Amtliche Prüfung der GefäÙe.

Zu Absf. (3) wird hinter „Gase“ ein Sternchen *) und am FuÙe der Seite folgende Anmerkung gesetzt:

*) Während des Krieges wird die Frist für die GefäÙe unter a) auf 3 Jahre und für die GefäÙe unter b) auf 7 Jahre festgesetzt.

Art. 2. Notre Directeur général des travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Château de Berg, le 15 mai 1917.

Le Directeur général
des travaux publics,
A. LEFORT.

MARIE-ADÉLAÏDE.

Art. 2. Unser General-Direktor der öffentlichen Arbeiten ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

SchloÙ Berg, den 15. Mai 1917.

Der General-Direktor
der öffentlichen Arbeiten,
A. L e f o r t.

Maria, Adelhaid.

Bekanntmachung. — Eisenbahnwesen.

Zu Gemäßheit des Schlußabsatzes der Vereinbarung vom 30. Juni 1893 („Memorial“ S. 323), erleichternde Vorschriften für den Eisenbahnfrachtverkehr zwischen Luxemburg und Deutschland betreffend, kommen die in der Anlage C zum vorstehenden Betriebsreglement (Verkehrsordnung) vorgesehenen Bestimmungen über bedingungsweise zur Beförderung zugelassene Gegenstände auch im luxemburgisch-deutschen Wechselverkehr zur Anwendung.

Luxemburg, den 31. Mai 1917.

Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,
A. L e f o r t.

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Mit Geltung vom 11. Mai 1917 bis auf weiteres bleiben Erdbeeren der Nummer 47 des Zolltarifs und Karpfen der Nummer 115 des Zolltarifs bei der Einfuhr zollfrei.

Luxemburg, den 29. Mai 1917.

Der General-Direktor der Finanzen,
L. P a u f f m a n.

Extraits du registre aux firmes publiés en exécution de l'art. 2 de la loi du 23 décembre 1909.

Arrondissement de Luxembourg. — Section A.

1933. — *Au Corset Moderne — Veuve Zeig-Bonifas*, Esch-s.-Alz. — Du 8 octobre 1916.
1934. — *Héber-Lehnert*, boulanger et aubergiste, Dalheim. — Du 9 octobre 1916.
1935. — *Théophile-Ernest Hoffmann*, Obercorn. — Café-restaurant, épicerie, agence d'assurances. — Du 10 octobre 1916.
1936. — *Antoine Martin*, Obercorn. — Café, chaussures. — Du 11 octobre 1916.
1937. — *Joseph Becker*, Dudelange. — Salon de coiffure, parfumerie. — Du 12 octobre 1916.
1938. — *Jean-Pierre Arend*, Esch-s.-Alz. — Marchand-tailleur. — Du 12 octobre 1916.
1939. — *Guillaume Augustin*, Pétange. — Café. — Du 12 octobre 1916.
1940. — *Nicolas Anen-Bachstein*, Differdange. — Salon de coiffure, articles de parfumerie. — Du 12 octobre 1916.
1941. — *August Nimax*. — Verlag, Verkauf und Vertrieb des Luxemburger Adreßbuches. — Zentralbüro für Vertretungen aller Art, Agentur und Kommission. — Du 14 octobre 1916.
1942. — *Maria Anen*, Differdingen. — Koasumgeschäft. — Du 14 octobre 1916.
1943. — *Wagener-Schintgen, J.-P. Wagener*, successeur, Dudelange. — Quincaillerie. — Du 15 octobre 1916.
1944. — *Joseph-Georg Schmitz*, Düdelingen. — Bäckerei und Mehlhandlung. — Du 15 octobre 1916.
1945. — *Jean Gérard*, Dudelange. — Boulangerie, pâtisserie. — Du 15 octobre 1916.
1946. — *Joseph Blum*, Dudelange. — Salon de coiffure. — Articles de parfumerie. — Du 15 octobre 1916.
1947. — *Wilh. Fabry-Hermann*, Düdelingen. — Buchhandlung. — Du 15 octobre 1916.
1948. — *Café Franzen-Schmit*, Dudelange. — Du 15 octobre 1916.
1949. — *Forty-Hippert*, Dudelange. — Café, entreprises de voiturages. — Du 15 octobre 1916.
1950. — *Kohner-Landroux*, Düdelingen. — Tabak- und Schuhgeschäft. — Du 15 octobre 1916.
1951. — *Nicolas Ruckert*, Dudelange. — Pâtisserie. — Du 15 octobre 1916.
1952. — *Dickes-Munhoven*, Dudelange. — Boulanger et marchand de farine. — Du 15 octobre 1916.
1953. — *Alfred Henrion*, Dudelange. — Distillerie à vapeur. — Du 15 octobre 1916.
1954. — *M. Knepper, Jean Reis-Delfel*, successeur, Dudelange. — Café. — Du 15 octobre 1916.
1955. — *Steil-Bemtgen*, Düdelingen. — Glas, Farben- und Tapetenhandlung. — Du 15 octobre 1916.
1956. — *Café Mersch-Pauty*, Dudelange. — Du 15 octobre 1916.
1957. — *Anton André-Kass*, Düdelingen. — Bierdepot. — Du 15 octobre 1916.
1958. — *Jean-Pierre Haas*, Dudelange. — Boulangerie-pâtisserie. — Du 15 octobre 1916.
1959. — *Gaspard Artois*, Dudelange. — Horloger-bijoutier. — Du 15 octobre 1916.
1960. — *Léon Haas-Capesius*, Dudelange. — Épicerie. — Du 15 octobre 1916.
1961. — *Jean-Pierre Feller*, Dudelange. — Fabricant de tabacs. — Du 15 octobre 1916.
1962. — *Dupont Réard*, Dudelange. — Marchand-tailleur. — Du 15 octobre 1916.
1963. — *Café Cosmopolite, François Rossi-César*, Dudelange-Usines. — Du 15 octobre 1916.
1964. — *Jakob Bellion-Pauty*, Düdelingen. — Landwirtschaftliche Produkte. — Du 15 octobre 1916.
1965. — *Bernard Kelsen*, Dudelange. — Boucherie charcuterie. — Du 15 octobre 1916.
1966. — *Laurent Anzia*, Bettembourg, marchand-tailleur. — Du 16 octobre 1916.
1967. — *Veuve Boulet-van der Vekené*, Dudelange. Café. — Du 16 octobre 1916.
1968. — *Sébastien Bertinelli*, Esch-s.-Alz. — Marchand-tailleur. — Du 16 octobre 1916.
1969. — *François Becker*, Esch-s.-Alz. — Sellier. — Du 16 octobre 1916.
1970. — *Philippe Barbel-Etring*, Esch a. d. Alz. — Kolonialwarengeschäft. — Du 17 octobre 1916.
1971. — *Humbert Cappelari*, Düdelingen. — Café. Buchhandlung, Photograph. — Du 17 octobre 1916.
1972. — *Eugen Aldrin*, Obercorn. — Wirtschaft und Spezereiwarenhandlung. — Du 17 octobre 1916.
1973. — *Nicolas Fischer*, Remich. — Baumaterialien und Wirtschaft. — Du 18 octobre 1916.
1974. — *Witwe Ehlinger-Weber*, Dalheim. — Wirtschaft. — Du 18 octobre 1916.

1975. — *Leo Greiveldinger*, Remich. — Kohlen und chemische Dünger. — Du 18 octobre 1916.
1976. — *Mousel-Geltz: Anna Mousel, Nachfolger*, Altwies. — Spezerwarenhandlung. — Du 18 octobre 1916.
1977. — *Witwe Greiveldinger-Rhein*, Remich. — Wirtschaft. — Du 18 octobre 1916.
1978. — *Nicolas Breit*, Remich. — Gerberei und Lederhandlung. — Du 18 octobre 1916.
1979. — *Café Torino. Michel Aimone*, Differdange. — Du 18 octobre 1916.
1980. — *Gärgen-Feltz: Éd. Baur, successeur* Remich. — Boulangerie et épicerie. — Du 18 octobre 1916.
1981. — *Michel Decker*, Bech-Kleinmacher. — Wirtschaft. — Du 18 octobre 1916.
1982. — *Peter Diederich*, Elvingen bei Mondorf. — Getreide- und Mehlhandlung und Breinerei. — Du 18 octobre 1916.
1983. — *Joseph Grandjean*, Remich. — Brantweinbrennerei. — Du 18 octobre 1916.
1984. — *Geschwister Wiltz: Inh. Marg. Wiltz*, Remich. — Weiß-, Kurz- und Wollwaren, Modengeschäft. — Du 18 octobre 1916.
1985. — *Nicolas Bofferding-Hornick*, Schiffflange. — Café, boulangerie et épicerie. — Du 18 octobre 1916.
1986. — *Bernard Bäver-Kremer*, Schiffflange. — Café, épicerie. — Du 18 octobre 1916.
1987. — *Café du Soleil: Henri Balzarini*, Esch-s.-Alz. — Du 18 octobre 1916.
1988. — *Joseph Blau*, Esch-s.-Alz. — Boucherie-charcuterie. — Du 18 octobre 1916.
1989. — *Jean-Pierre Nilles-Felten*, Dudelange. — Marchand-tailleur. — Du 19 octobre 1916.
1990. — *Henri Aprato*, Differdange-Niedercorn. — Minerais. — Du 19 octobre 1916.
1991. — *François Baldelli*, Dudelange. — Café. — Du 19 octobre 1916.
1992. — *Anton Binsfeld-Feipel*, Düdelingen. — Buchhandlung, Galanteriewaren, Raucherartikel, Hefehandlung. — Du 19 octobre 1916.
1993. — *Peter Back*, Esch a. d. Alz. — Viehhändler. — Du 20 octobre 1916.
1994. — *Café Blum*, Esch a. d. Alz. — Gastwirtschaft. — Inhaber: J. B. Blum, Esch a. d. Alz. — Du 20 octobre 1916.
1995. — *Jean-Nicolas Bofferding*, Schiffflangé. — Menuisier-entrepreneur. — Du 21 octobre 1916.
1996. — *Henri Bofferding*, Schiffflange. — Entrepreneur de travaux de menuiserie. — Du 21 octobre 1916.
1997. — *Veuve Barta*, Kayl. — Café. — Du 21 octobre 1916.
1998. — *Aurelio Bonario*, Esch-s.-Alz. — Entreprise de construction. — Du 21 octobre 1916.
1999. — *Witwe Becker-Paulin*, Esch a. d. Alz. — Wirtschaft. — Du 22 octobre 1916.
2000. — *M. Berg-Kohl*, Esch-s.-Alz. — Papiers peints, couleurs et verres. — Du 22 octobre 1916.
2001. — *Theodor Bowé-Schmitz*, Esch a. d. Alz. — Viehhändler. — Du 23 octobre 1916.
2002. — *Scholer-Bintz*, Differdingen. — Wirt und Unternehmer. — Du 23 octobre 1916.
2003. — *Hôtel Brimeyer*, Rumelange. — Hôtel et café. — Exploitant: Jean Brimeyer, Rumelange. — Du 23 octobre 1916.
2004. — *Nicolas Assel*, Bettembourg. — Salon de coiffure. — Articles de parfumerie. — Du 24 octobre 1916.
2005. — *Belche-Brausch*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 24 octobre 1916.
2006. — *Karl Bohnert*, Esch a. d. Alz. — Schreinerei-Unternehmer. — Du 24 octobre 1916.
2007. — *Leo Faber*, Esch a. d. Alz. — Schuhgeschäft und Konfektion. — Du 24 octobre 1916.
2008. — *Café Breckler-Werer*, Esch a. d. Alz. — Wirtschaft. — Du 25 octobre 1916.
2009. — *Emil Nathan*, Esch a. d. Alz. — Viehhändler. — Du 30 octobre 1916.
2010. — *Deutscher Konsum, Inh. Georg Glunther-Zahles*, Esch a. d. Alz. — Spezerwaren und Gemüsehandel. — Du 30 octobre 1916.
2011. — *Jakob Herz*, Esch a. d. Alz. — Spezial Herrenartikelgeschäft. — Du 30 octobre 1916.
2012. — *Grand Café de Soleuvre: Propriétaire J.-P. Bonifas-Engel*, Soleuvre. — Café-restaurant. — Du 31 octobre 1916.
2013. — *Joseph Delfosse*, Esch-s.-Alz. — Café-restaurant. — Du 31 octobre 1916.
2014. — *Krebs-Rischard*, Esch a. d. Alz. — Uhrmacher und Goldwarenhandlung. — Du 31 octobre 1916.
2015. — *Henri Capracci*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 3 novembre 1916.

2016. — *Café della Rosa Cianca: Propriétaire Vinzenzo Passeri*, Esch-s.-Alz. — Café-restaurant. — Du 3 novembre 1916.
2017. — *Consumo Italiano: Propriétaire Jacques Finetti*, Esch-s.-Alz. — Denrées coloniales. — Du 3 novembre 1916.
2018. — *Pietro-Pasquale Negretti*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 3 novembre 1916.
2019. — *J.-P. Glesener-Schneider*, Esch-s.-Alz. — Horloger-bijoutier. — Du 3 novembre 1916.
2020. — *Léopold Leuck*, Esch-s.-Alz. — Boucherie-charcuterie. — Du 3 novembre 1916.
2021. — *Café Laroche, Propriétaire Alb. Laroche-Keipes*, Esch-s.-Alz. — Du 3 novembre 1916.
2022. — *Veuve Mathias Freylinger*, Esch-s.-Alz. — Tapissier et libraire. — Du 3 novembre 1916.
2023. — *Alphonse Becker-Coner*, Esch-s.-Alz. — Comestibles. — Du 3 novembre 1916.
2024. — *Paul Costantini*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 3 novembre 1916.
2025. — *Café Varese, Louis Moia*, Esch-s.-Alz. — Café-restaurant. — Du 3 novembre 1916.
2026. — *Nicolas Gillengerten*, Esch-s.-Alz. — Épicerie. — Du 3 novembre 1916.
2027. — *Joseph Hoferlin*, Esch a. d. Alz. — Kohlenhandlung. — Du 4 novembre 1916.
2028. — *Emil Kummer-Bock*, Esch-s.-Alz. — Cafetier et aubergiste. — Du 4 novembre 1916.
2029. — *Veuve Eben-Schirtz*, Esch-s.-Alz. — Café-restaurant. — Du 4 novembre 1916.
2030. — *Escher Konsum, Pierre Heiderscheid*, Esch a. d. Alz. — Kolonialwaren. — Du 4 novembre 1916.
2031. — *Consumo Italiano, Bariffio-Ney*, Esch-s.-Alz. — Commerce d'épicerie et de légumes. — Du 5 novembre 1916.
2032. — *Nicolas Neuens*, Esch a. d. Alz. — Buchdruckerei und Buchhandlung. — Du 5 novembre 1916.
2033. — *Joseph Bertinotti-Muller*, Esch-s.-Alz. — Commerce d'épicerie et de légumes. — Du 5 novembre 1916.
2034. — *Grégoire Becker-Kettenmeyer*, Esch a. d. Alz. — Bau- und Mobelschreinerei, Sargmazin. — Du 5 novembre 1916.
2035. — *Nicolas Brausch*, Esch-s.-Alz. — Entreprise de transports. — Du 5 novembre 1916.
2036. — *Pierre Grün*, Esch-s.-Alz. — Papiers peints et couleurs. — Du 5 novembre 1916.
2037. — *Antoine Alcadré-Bosseler*, Esch-s.-Alz. — Café-restaurant. — Du 5 novembre 1916.
2038. — *Guillaume Hoffmann*, Esch-s.-Alz. — Salon de coiffure, articles de parfumerie. — Du 5 novembre 1916.
2039. — *Jean-Pierre Lemmer*, Esch-s.-Alz. — Horloger-bijoutier. — Du 5 novembre 1916.
2040. — *Veuve Jean-Pierre Hary-Peporé*, Esch-s.-Alz. — Épicerie, mercerie. — Du 5 novembre 1916.
2041. — *Jacques Stoffel*, Esch-s.-Alz. — Marchand-tailleur. — Du 5 novembre 1916.
2042. — *Guisepe Casali*, Esch-s.-Alz. — Entrepreneur. — Du 5 novembre 1916.
2043. — *Georges Frascht*, Bettemburg. — Salon de coiffure, articles de parfumerie. — Du 6 novembre 1916.
2044. — *Maison Graff, Propr. Clemence Thill, veuve Pierre Graff*, Esch-s.-Alz. — Modes. — Du 6 novembre 1916.
2045. — *Nigra-Greisch, Jean Charles-Nigra*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 6 novembre 1916.
2046. — *Hôtel Krancher Exploitant, A. Moysen-Bloch*, Esch-s.-Alz. — Hôtel-restaurant. — Du 6 novembre 1916.
2047. — *Henry Hartz*, Esch a. d. Alz. — Bäckerei und Hefehandlung. — Du 6 novembre 1916.
2048. — *Hélène Didert*, Esch-s.-Alz. — Café-restaurant. — Du 6 novembre 1916.
2049. — *Luigi Santini*, Esch-s.-Alz. — Marchand de lait. — Du 6 novembre 1916.
2050. — *Lavatory parisien, Nicolas Heiser*, Esch-s.-Alz. — Salon de coiffure, articles de parfumerie. — Du 6 novembre 1916.
2051. — *Mathias Schleich*, Esch a. d. Alz. — Spezereiwarenhandlung, Niederlage von Briketts. — Du 6 novembre 1916.
2052. — *André Piffer*, Esch-s.-Alz. — Salon de coiffure. Articles de parfumerie. — Du 6 novembre 1916.
2053. — *Antoine Perillo*, Esch-s.-Alz. — Épicerie. — Du 6 novembre 1916.
2054. — *Carlo Malano-Lazzeri*, Esch-s.-Alz. — Café-restaurant. — Du 6 novembre 1916.
2055. — *Valentin Lazzeri*, Esch-s.-Alz. — Café-restaurant. — Du 6 novembre 1916.

2056. — *Salon de coiffure: Nicolas Primavesi*, Esch-s.-Alz. — Coiffeur-parfumeur. — Du 6 novembre 1916.
2057. — *Lauer-Pepin; Propriétaire Catherine Pepin, veuve Gérard Lauer*, Bettembourg. — Café-restaurant. — Du 7 novembre 1916.
2058. — *Guillaume Franck-Kuckelkorn*, Esch-s.-Alz. — Salon de coiffure, café-restaurant. — Du 7 novembre 1916.
2059. — *Jean Mathgen*, Esch-s.-Alz. — Épicerie, mercerie. — Du 7 novembre 1916.
2060. — *Guillaume Mathgen*, Esch-s.-Alz. — Quincaillerie. — Du 7 novembre 1916.
2061. — *Jean-Nicolas Gérard*, Esch-s.-Alz. — Papiers peints, couleurs et vernis. — Du 7 novembre 1916.
2062. — *Épicerie parisienne: Théophile Hemes*, Esch-s.-Alz. — Denrées coloniales, vins et liqueurs. — Du 7 novembre 1916.
2063. — *Nilles-Lakaff; Propriétaire Marie-Louise Coner, épouse Nic. Bauler*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 7 novembre 1916.
2064. — *Cesare Crescentini*, Esch-s.-Alz. — Épicerie et marchand de liqueurs. — Du 7 novembre 1916.
2065. — *Paolo Pericoli*, Esch-s.-Alz. — Comestibles. — Du 7 novembre 1916.
2066. — *Louis Didier*, Esch-s.-Alz. — Marchand de vins en gros. — Du 7 novembre 1916.
2067. — *Henri Sabatini-Onorato*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 7 novembre 1916.
2068. — *J. P. Hoscheit*, Esch a. d. Alz. — Sarg-magazin und Schreinerei. — Du 7 novembre 1916.
2069. — *Ida Hoferlin*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 7 novembre 1916.
2070. — *Veuve Gustave Hoferlin-Laux*, Esch-s.-Alz. — Boucherie et charcuterie. — Du 7 novembre 1916.
2071. — *Kayser-Siefried*, Esch-s.-Alz. — Café-restaurant. — Du 7 novembre 1916.
2072. — *Café Olinger-Weber; Exploitante Cath. Weber, épouse Jacques Olinger*, Esch-s.-Alz. — Du 7 novembre 1916.
2073. — *Hubert Clément*, Luxembourg. — Denrées coloniales et farines. — Du 8 novembre 1916.
2074. — *Joseph Kalmes*, Kayl. — Atelier de constructions. — Du 8 novembre 1916.
2075. — *Gustave Vax-Thillges*, Kayl. — Boulangerie, épicerie. — Du 8 novembre 1916.
2076. — *Gus ave Croisé*, Esch-s.-Alz. — Boucherie-charcuterie. — Du 8 novembre 1916.
2077. — *Nicolas Schræder-Muller*, Esch-s.-Alz. — Entrepreneur de transports. — Du 8 novembre 1916.
2078. — *Joseph Kersch-Alff*, Esch-s.-Alz. — Entrepreneur de transports. — Du 8 novembre 1916.
2079. — *Café Rumelange; Veuve Rotlinger-Breit-hof*, Esch-s.-Alz. — Café-restaurant. — Du 8 novembre 1916.
2080. — *Veuve Nicolas Probst-Hertzog*, Esch-s.-Alz. — Café-restaurant. — Du 8 novembre 1916.
2081. — *Gustave Kayser-Lanners*, Esch-s.-Alz. — Boulangerie-épicerie. — Du 8 novembre 1916.
2082. — *Isaac Selinger*, Esch a. d. Alz. — All-händler. — Du 8 novembre 1916.
2083. — *Jean Ernst-Biever*, Dalheim. — Café. — Du 8 novembre 1916.
2084. — *Pierre-Joseph Majerus*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 8 novembre 1916.
2085. — *Joseph Giesen-Lamboray*, Esch a. d. Alz. — Weiß- und Wollwaren, Handarbeiten. — Du 8 novembre 1916.
2086. — *Veuve Chemelli, Café Mitano*, Esch-s.-Alz. — Café-restaurant. — Du 9 novembre 1916.
2087. — *Johann Baptist Wagner*, Esch a. d. Alz. — Grubentransportunternehmer. — Du 9 novembre 1916.
2088. — *Michel Witwerding*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 9 novembre 1916.
2089. — *Nicolas Duseman-Corner*, Esch-s.-Alz. — Café-restaurant. — Du 9 novembre 1916.
2090. — *J.-P. Schmit-Niclou*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 9 novembre 1916.
2091. — *Jean Hermes-Schmit*, Esch-s.-Alz. — Café-restaurant. — Du 9 novembre 1916.
2092. — *Nicolas Klein-Marx*, Bettembourg. — Hôtel et Café. — Du 9 novembre 1916.
2093. — *Zigarrenhaus Hansa; Witwe Jules Salomon*, Esch a. d. Alz. — Tabak und Zigarren. — Du 9 novembre 1916.
2094. — *Veuve Jos. Vannuchi*, Esch-s.-Alz. — Marchande de légumes. — Du 9 novembre 1916.
2095. — *Nicolas Krecké*, Esch-s.-Alz. — Entrepreneur en travaux de plafonnage. — Du 9 novembre 1916.

2096. — *Louis Guadamigli*, Kayl. — Café. — Du 9 novembre 1916.
2097. — *Remo Milano*, Esch-s.-Alz. — Café et commerce de vins. — Du 9 novembre 1916.
2098. — *Henri Pauly*, Esch-s.-Alz. — Cafetier et marchand de houille. — Du 9 novembre 1916.
2099. — *Jean Neiens-Deutsch*, Kayl. — Cafetier, marchand-tailleur et agent d'assurances. — Du 9 novembre 1916.
2100. — *Charles Zimmer*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 9 novembre 1916.
2101. — *Veuve Muller-Steffen*, Esch-s.-Alz. — Tabacs et cigares, articles pour fumeurs. — Du 9 novembre 1916.
2102. — *Antoine Vasi*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 9 novembre 1916.
2103. — *Eugène Alcadré-Dulur*, Esch-s.-Alz. — Boulangerie-Pâtisserie. — Du 9 novembre 1916.
2104. — *Jean-Baptiste Watrin-Putz*, Esch-s.-Alz. — Épicerie, mercerie et tabacs. — Du 9 novembre 1916.
2105. — *Etienne Krämer*, Esch-s.-Alz. — Horloger-bijoutier. — Du 9 novembre 1916.
2106. — *Jacques Klopp-Pirsch*, Kayl. — Épicerie et marchand de légumes. — Du 10 novembre 1916.
2107. — *Dominique Peiffer*, Esch-s.-Alz. — Débit de tabacs. — Du 10 novembre 1916.
2108. — *Mathias Häser*, Esch-s.-Alz. — Boulangerie. — Du 10 novembre 1916.
2109. — *Jean Schaack*, Esch-s.-Alz. — Marchand-tailleur. — Du 10 novembre 1916.
2110. — *François Munck*, Esch-s.-Alz. — Épiciers-limonadier. — Du 10 novembre 1916.
2111. — *Jacques Peiffer*, Esch a. d. Alz. — Bauschreinerie. — Du 10 novembre 1916.
2112. — *Adelino Venturi*, Esch-s.-Alz. — Cimentier. — Du 11 novembre 1916.
2113. — *Café de la Poste, Emile Heuardt*, Bettembourg. — Café-restaurant. — Du 11 novembre 1916.
2114. — *Louis Fischer*, Kayl. — Pharmacien. — Du 11 novembre 1916.
2115. — *Veuve Francisco Dalmazo*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 12 novembre 1916.
2116. — *Pierre Forty*, Esch-s.-Alz. — Atelier de réparations pour automobiles. — Du 12 novembre 1916.
2117. — *Nicolas Wagner-Ottelé*, Esch-s.-Alz. — Papiers peints, verres et couleurs. — Du 12 novembre 1916.
2118. — *Family-hôtel, Mathilde Schmitz*, Esch-s.-Alz. — Du 12 novembre 1916.
2119. — *Baltasar Stræsser*, Esch-s.-Alz. — Charbonnerie. — Du 12 novembre 1916.
2120. — *Jean-Nicolas Jungen-Libert*, Esch-s.-Alz. — Boulangerie-épicerie. — Du 12 novembre 1916.
2121. — *Auguste Hippert-Landtgen*, Esch-s.-Alz. — Boulangerie, épicerie. — Du 12 novembre 1916.
2122. — *Café de la Jeunesse, Jacques Kavser-Brausch*, Esch-s.-Alz. — Café, salon de coiffure, articles de parfumerie. — Du 12 novembre 1916.
2123. — *Nicolas Peiffer-Bofferding*, Esch-s.-Alz. — Entrepreneur de travaux de menuiserie. — Du 12 novembre 1916.
2124. — *Nicolas Emering*, Esch-s.-Alz. — Entreprise de travaux de menuiserie. — Du 12 novembre 1916.
2125. — *Jacques Wehrer*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 12 novembre 1916.
2126. — *Café Adolf-Emil-Hutte, Fritsch-Brausch*, Esch a. d. Alz. — Du 12 novembre 1916.
2127. — *Arthur Ensich*, Esch-s.-Alz. — Chemiserie, chapellerie, marchand-tailleur. — Du 12 novembre 1916.
2128. — *Victor Gaasch*, Esch-s.-Alz. — Tabacs et cigares. — Du 12 novembre 1916.
2129. — *Jacques Kettenmeyer*, Esch-s.-Alz. — Entrepreneur de travaux de charpente. — Du 12 novembre 1916.
2130. — *Pierre Holtz*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 12 novembre 1916.
2131. — *Pierre Kayser-Weier*, Esch-s.-Alz. — Sillier. — Du 12 novembre 1916.
2132. — *Jean-Pierre Læwenbruck-Brobsom*, Esch-s.-Alz. — Serrurier. — Du 12 novembre 1916.
2133. — *Veuve Putz-Blau*, Esch-s.-Alz. — Café, tabacs. — Du 12 novembre 1916.
2134. — *Veuve Joseph Sarbeue*, Esch-s.-Alz. — Café, épicerie. — Du 12 novembre 1916.
2135. — *Veuve Werer-Weis*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 12 novembre 1916.
2136. — *Nicolas Kersch-Pepporté*, Esch a. d. Alz. — Latrinenreinigungsgeschäft, Holzschneiderei, Dreschmaschinen mit Motorbetrieb, Wirtschaft. — Du 12 novembre 1916.
2137. — *Nicolas Wilwerding*, Esch a. d. Alz. — Bauschreinerie. — Du 13 novembre 1916.
2138. — *Joseph Van Dyck*, Esch-s.-Alz. — Cafetier, entrepreneur. — Du 13 novembre 1916.

2139. — *Pierre Sand*, Esch-s.-Alz. — Marchand-tailleur. — Du 13 novembre 1916.
2140. — *Nicolas Schabert*, Esch-s.-Alz. — Épicerie. — Du 13 novembre 1916.
2141. — *Johann Hansen-Dumong*, Esch a. d. Alz. — Schuhmachergeschäft. — Du 13 novembre 1916.
2142. — *Nicolas Claus*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 13 novembre 1916.
2143. — *Pierre Wagner-Kintzinger*, Esch-s.-Alz. — Café-restaurant. — Du 13 novembre 1916.
2144. — *Johann Hansen-Jeitz*, Kayl. — Bau-schreineri. — Du 13 novembre 1916.
2145. — *Vincenzo Zaninetti*, Esch-s.-Alz. — Épicerie. — Du 13 novembre 1916.
2146. — *Jean-Antoine Fossati*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 13 novembre 1916.
2147. — *Ernest Groff*, Esch-s.-Alz. — Atelier de photographie. — Du 13 novembre 1916.
2148. — *Mario Clivio*, Esch-s.-Alz. — Entrepreneur de constructions. — Du 13 novembre 1916.
2149. — *Henri Fiedler*, Esch-s.-Alz. — Salon de coiffure, articles de parfumerie. — Du 13 novembre 1916.
2150. — *André Lecuit-Hengen*, Kayl. — Café, salon de coiffure. — Du 13 novembre 1916.
2151. — *Sigismund Schachner*, Esch a. d. Alz. — Konfektion und Schuhgeschäft. — Du 13 novembre 1916.
2152. — *Pierre Scharry-Kreitz*, Esch-s.-Alz. — Café-restaurant. — Du 13 novembre 1916.
2153. — *Victor Wagner-Houss*, Esch-s.-Alz. — Cafetier et marchand d'instruments de musique. — Du 13 novembre 1916.
2154. — *Philippe Reiter-Wagner*, Bettembourg. — Cafetier et marchand de farines. — Du 13 novembre 1916.
2155. — *Cesare Repete-Schiltz*, Esch-s.-Alz. — Cafetier et traiteur. — Du 13 novembre 1916.
2156. — *Bernard Jost-Christmann*, Esch-s.-Alz. — Comestibles. — Du 13 novembre 1916.
2157. — *Jean-Pierre Leiten*, Tétange. — Cafetier et marchand de fer. — Du 13 novembre 1916.
2158. — *Antoine Brandenburger*, Tétange. — Menuiserie, entrepreneur. — Du 13 novembre 1916.
2159. — *Nicolas Probst-Welter*, Esch-s.-Alz. — Cafetier, traiteur. — Du 13 novembre 1916.
2160. — *Mathias Strauss*, Esch-s.-Alz. — Marchand de beurre et d'œufs. — Du 13 novembre 1916.
2161. — *G. W. Zöllner*, Esch a. d. Alz. — Möbel und Dekoration. — Du 13 novembre 1916.
2162. — *Victor Lemmer*, Esch-s.-Alz. — Cycles, automobiles et armes. — Du 14 novembre 1916.
2163. — *Etienne Parachini*, Bettembourg. — Entrepreneur de constructions. — Du 14 novembre 1916.
2164. — *Michel Scholtes-Watry*, Esch-s.-Alz. — Boulangerie, pâtisserie. — Du 14 novembre 1916.
2165. — *Johann Ergen-Nikola*, Bettembourg. — Bauschreiner. — Du 14 novembre 1916.
2166. — *Jean Hoffmann-Jungers*, Kayl. — Moulin de commerce. — Du 15 novembre 1916.
2167. — *François Schockmel-Ney*, Esch-s.-Alz. — Boulangerie, épicerie. — Du 15 novembre 1916.
2168. — *Angelo Zœchetti*, Esch-s.-Alz. — Entrepreneur d'amusements publics. — Du 15 novembre 1916.
2169. — *Jean Plysen*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 15 novembre 1916.
2170. — *Joseph Formanns*, Esch a. d. Alz. — Flaschenbierdepot und Limonadenfabrik. — Du 15 novembre 1916.
2171. — *Veuve Thill-Leners*, Kayl. — Café, épicerie. — Du 15 novembre 1916.
2172. — *Café du Globe: Pierre Schockert*, Holle- rich. — Café. — Du 15 novembre 1916.
2173. — *Veuve Beringer-Peiffer*, Esch-s.-Alz. — Café, épicerie. — Du 15 novembre 1916.
2174. — *Veuve Husting-Kettenmeyer*, Esch-s.- Alz. — Café. — Du 15 novembre 1916.
2175. — *Joseph Hermann-Schraell*, Esch-s.-Alz. — Mines et métaux. — Du 16 novembre 1916.
2176. — *Maison Hammerel-Kintgen: J.-P. Ham- merel*, Esch-s.-Alz. — Tailleur, robes et fourrures. — 16 novembre 1916.
2177. — *Christine Stephany*, Esch-s.-Alz. — Bazar. — Du 16 novembre 1916.
2178. — *Nicolas Tekes*, Bettembourg. — Sellier. — Du 16 novembre 1916.
2179. — *Nicolas Rauen*, Bettembourg. — Cou- leurs et vernis, peintre-décorateur. — Du 16 novembre 1916.
2180. — *Veuve Michel Blatt*, Bettembourg. — Marchande de fruits, semences. — Du 16 novembre 1916.

2181. — *Café de la Place: Hasser-Wirol*, Bettembourg. — Café-restaurant, aunages et mercerie. — Du 16 novembre 1916.
2182. — *J.-P. Dondelinger*, Bettembourg. — Menuisier-entrepreneur. — Du 16 novembre 1916.
2183. — *Café de l'Avenue: Jean Hall*, Bettembourg. — Café-restaurant. — Du 16 novembre 1916.
2184. — *Schuhwarenhaus: Jean Witry*, Bettembourg. — Du 16 novembre 1916.
2185. — *Florent Devas*, Bettembourg. — Peintre-décorateur. — Du 16 novembre 1916.
2186. — *Veuve Wiwinus-Michaelis*, Bettembourg. — Café. — Du 16 novembre 1916.
2187. — *Camille Heck*, Bettembourg. — Boucherie. — Du 16 novembre 1916.
2188. — *Pierre Weydert*, Bettembourg. — Ferblantier, quincaillerie. — Du 16 novembre 1916.
2189. — *Edouard Bliigen*, Bettembourg. — Boulangerie, pâtisserie. — Du 16 novembre 1916.
2190. — *Pierre Dostert*, Bettembourg. — Forgeron et serrurier. — Du 16 novembre 1916.
2191. — *Jean-Baptiste Sente*, Bettembourg. — Café, commerce de houilles. — Du 16 novembre 1916.
2192. — *Suzanne Wagner*, Bettembourg. — Modes. — Du 16 novembre 1916.
2193. — *Ferdinand Poncin*, Bettembourg. — Boulangerie, épicerie. — Du 16 novembre 1916.
2194. — *Denis Retter-Hall*, Bettembourg. — Épicerie. — Du 16 novembre 1916.
2195. — *Ignace dit Pierre Oé*, Bettembourg. — Boulangerie, épicerie. — Du 16 novembre 1916.
2196. — *Marguerite Moyen*, Bettembourg. — Café-restaurant. — Du 16 novembre 1916.
2197. — *Albert Retter-Hall*, Bettembourg. — Quincaillerie. — Du 16 novembre 1916.
2198. — *Michel Heirend*, Bettembourg. — Chaussures. — Du 16 novembre 1916.
2199. — *Auguste Schmit*, Bettembourg. — Papeterie. — Du 16 novembre 1916.
2200. — *Henri Groff*, Bettembourg. — Pâtisserie. — Du 16 novembre 1916.
2201. — *Jean-Pierre Scholtes*, Bettembourg. — Café. — Du 16 novembre 1916.
2202. — *Maurice Grimod*, Bettembourg. — Entreprise de travaux de plâtrage. — Du 16 novembre 1916.
2203. — *Pierre Bintner*, Esch-s.-Alz. — Épicerie. — Du 17 novembre 1916.
2204. — *Jean Huss-Kayser*, Rumelange. — Marchand de bois. — Du 18 novembre 1916.
2205. — *Jean Lies-Betz*, Dudelange. — Café. — Du 18 novembre 1916.
2206. — *Kauth sœurs, Adèle Kauth successeur*, Esch-s.-Alz. — Produits de laiterie. — Du 19 novembre 1916.
2207. — *Jean-Pierre Majerus-Lemmer*, Esch-s.-Alz. — Boucherie, charcuterie. — Du 19 novembre 1916.
2208. — *Jean Leyder-Poncin*, Esch-s.-Alz. — Chaussures. — Du 19 novembre 1916.
2209. — *Pierre Schneider*, Esch-s.-Alz. — Peintre-décorateur. — Du 19 novembre 1916.
2210. — *Louise Knaff*, Esch-s.-Alz. — Épicerie. — Du 19 novembre 1916.
2211. — *François Peiffer-Decker*, Belval. — Dépôt d'eaux minérales et de limonades. — Du 19 novembre 1916.
2212. — *Veuve Wolfskalt-Franck*, Esch-s.-Alz. — Marchande de légumes. — Du 19 novembre 1916.
2213. — *Nicolas van Oort*, Esch-s.-Alz. — Épicerie, mercerie. — Du 19 novembre 1916.
2214. — *Guillaume Prener*, Esch-s.-Alz. — Café, salon de coiffure. — Du 19 novembre 1916.
2215. — *Michel Hugo*, Esch-s.-Alz. — Marchand de bétail. — Du 19 novembre 1916.
2216. — *Auguste Isaac*, Esch-s.-Alz. — Serrurerie et installations. — Du 19 novembre 1916.
2217. — *Charles Rollinger-Klein*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 19 novembre 1916.
2218. — *Emile Klein-Reiser*, Esch-s.-Alz. — Boucherie-charcuterie. — Du 19 novembre 1916.
2219. — *Chrétien Brebsom-Schellen*, Esch-s.-Alz. — Boucherie-charcuterie. — Du 19 novembre 1916.
2220. — *François Hutten*, Esch-s.-Alz. — Menuisier-entrepreneur. — Du 19 novembre 1916.
2221. — *Jean-Pierre Zoller*, Esch-s.-Alz. — Sculpteur en bois. — Du 19 novembre 1916.
2222. — *Veuve Pierre Putz-Lebon*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 19 novembre 1916.
2223. — *Max Hamen*, Esch-s.-Alz. — Mercerie-lingerie, chapellerie. — Du 19 novembre 1916.
2224. — *Café Paulus-Muller, Propr. Amélie Muller, veuve Nic. Paulus*, Esch-s.-Alz. — Du 19 novembre 1916.

2225. — *Pierre Kayser*, Esch-s.-Alz. — Chaussures. — Du 19 novembre 1916.
2226. — *Nicolas Picard-Sinda*, Esch-s.-Alz. — Tabacs et cigares. — Du 19 novembre 1916.
2227. — *Emil Krecké-Krier*, Esch-s.-Alz. — Entrepreneur de travaux de plafonnage. — Du 19 novembre 1916.
2228. — *Joséphine Steichen*, Esch-s.-Alz. — Papeterie, librairie, cigares. — Du 19 novembre 1916.
2229. — *Michel Schneider*, Esch-s.-Alz. — Fruittier et entrepreneur. — Du 19 novembre 1916.
2230. — *Jean Krecké fils*, Esch-s.-Alz. — Entrepreneur de travaux de plafonnage. — Du 19 novembre 1916.
2231. — *Veuve Robert-Lefèvre*, Esch-s.-Alz. — Épicerie, mercerie. — Du 19 novembre 1916.
2232. — *Joseph Cordelli*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 19 novembre 1916.
2233. — *Ernest Siegrist-Peporté*, Esch-s.-Alz. — Dépôt de bière, entrepreneur de transports. — Du 19 novembre 1916.
2234. — *Adolphe Graas*, Rumelange. — Cafetier, forgeron et fabricant de lampes. — Du 20 novembre 1916.
2235. — *Nicolas Rausch*, Bettembourg. — Charbon. — Du 20 novembre 1916.
2236. — *Pierre Rock-Klopp*, Dudelange. — Casquettes, porcelaine. — Du 20 novembre 1916.
2237. — *Jean Kalmus*, Rumelange. — Café. — Du 20 novembre 1916.
2238. — *Dominique Zanta*, Obercorn. — Entrepreneur, terrassier. — Du 20 novembre 1916.
2239. — *Michel Wantz*, Strassen. — Viehhandlung. — Du 20 novembre 1916.
2240. — *Veuve Jean-Pierre Klepper-Landtgen*, Dudelange. — Café. — Du 21 novembre 1916.
2241. — *Pierre Steines*, Dudelange. — Chaussures. — Du 21 novembre 1916.
2242. — *Antonio Tudoco*, Dudelange. — Salon de coiffure, marchand de légumes. — Du 22 novembre 1916.
2243. — *Dominique Pauly-Becker*, Dudelange. — Entrepreneur de transports. — Du 22 novembre 1916.
2244. — *Veuve Nicolas Mergen*, Dudelange. — Café-restaurant. — Du 22 novembre 1916.
2245. — *Huberty-Ludig, Michel Huberty successeur* Dudelange. — Café-restaurant. — Du 22 novembre 1916.
2246. — *Auguste Baumann*, Niedercorn. — Articles de boulangerie. — Du 22 novembre 1916.
2247. — *Dominique Terreri*, Dudelange. — Café. — Du 22 novembre 1916.
2248. — *Michel Hermes-Conzem*, Esch-s.-Alz. — Cafetier et marchand de légumes. — Du 22 novembre 1916.
2249. — *Nicolas Weyrich-Mohren*, Dudelange. — Entrepreneur en travaux de plafonnage. — Du 22 novembre 1916.
2250. — *Victor Jost*, Dudelange. — Salon de coiffure, articles de parfumerie. — Du 22 novembre 1916.
2251. — *François Hess*, Düdelingen. — Dachdeckungsgeschäft. — Du 22 novembre 1916.
2252. — *Pierre Klepper-Nilles*, Dudelange. — Chaussures. — Du 22 novembre 1916.
2253. — *Joseph Taziaux*, Dudelange. — Plombier-zingueur. — Du 22 novembre 1916.
2254. — *Guillaume Lenertz*, Niedercorn. — Boulangerie. — Du 22 novembre 1916.
2255. — *Joseph Rossini*, Dudelange. — Café. — Du 23 novembre 1916.
2256. — *Emil Gerend*, Dudelange. — Chaussures. — Du 23 novembre 1916.
2257. — *Nicolas Grein*, Dudelange. — Épicerie. — Du 23 novembre 1916.
2258. — *Hiltaire Feltgen*, Dudelingen. — Handlungsgärtnerei, Briketthandlung. — Du 23 novembre 1916.
2259. — *Ferdinand Graas-Weyrich*, Dudelange. — Boulangerie. — Du 23 novembre 1916.
2260. — *Guillaume Klos*, Dudelange. — Marchand de légumes. — Du 23 novembre 1916.
2261. — *Guillaume Zuncker*, Dudelange. — Café. — Du 23 novembre 1916.
2262. — *Michel Laux-Winckel*, Kayl. — Café, bureau de tabac. — Du 23 novembre 1916.
2263. — *Jean-Baptiste Wirtz*, Dudelange. — Salon de coiffure, articles de parfumerie. — Du 23 novembre 1916.
2264. — *Mario Longario-Klein*, Dudelange. — Café. — Du 23 novembre 1916.
2265. — *Veuve Neiertz-Hemmen*, Dudelange. — Café. — Du 23 novembre 1916.
2266. — *Nicolas Neiertz*, Dudelange. — Peintre-décorateur. — Du 23 novembre 1916.
2267. — *Jean Schmit-Nicolas*, Dudelange. — Maréchal-ferrant. — Du 23 novembre 1916.

2268. — *Gustave Groff*, Esch-s.-Alz. — Denrées coloniales. — Du 24 novembre 1916.
2269. — *Johann Peter de Pellegrini-Simon*, Esch a. d. Alz. — Elektisches Installationsgeschäft. — Du 25 novembre 1916.
2270. — *Henri Thilges-Vandyck*, Esch-s.-Alz. — Épicerie, mercerie. — Du 25 novembre 1916.
2271. — *Nicolas Werer-Hoffmann*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 26 novembre 1916.
2272. — *Dominique Vescovi*, Esch-s.-Alz. — Ciments. — Du 26 novembre 1916.
2273. — *Jacques Latzeri*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 26 novembre 1916.
2274. — *Armand Lapp-Volkmar*, Esch-s.-Alz. — Épicerie, tabacs et cigares. — Du 26 novembre 1916.
2275. — *Pierre Beck*, Esch-s.-Alz. — Chaussures. — Du 26 novembre 1916.
2276. — *Jean Lanners*, Soleuvre. — Café. — Du 26 novembre 1916.
2277. — *Jean Heuschling-Conter*, Soleuvre. — Cafetier et marchand de lait. — Du 26 novembre 1916.
2278. — *Théodore Pleimling*, Esch-s.-Alz. — Marchand-tailleur. — Du 26 novembre 1916.
2279. — *Au Drapeau luxembourgeois: Jean Kremer-Bæres*, Esch-s.-Alz. — Manufactures. — Du 26 novembre 1916.
2280. — *Nicolas Næsen-Bock*, Esch-s.-Alz. — Camionneur. — Du 26 novembre 1916.
2281. — *Michel Brenner*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 26 novembre 1916.
2282. — *Gregorio Paveromo*, Esch-s.-Alz. — Épicerie. — Du 26 novembre 1916.
2283. — *Jean Loch*, Esch-s.-Alz. — Boulangerie. — Du 26 novembre 1916.
2284. — *Philippe Schræder-Fonck*, Esch-s.-Alz. — Marchand de houille. — Du 26 novembre 1916.
2285. — *Pierre Bruscher-Brubach*, Esch-s.-Alz. — Salon de coiffure, articles de parfumerie. — Du 26 novembre 1916.
2286. — *Bernard Meyers-Wilwerts*, Esch-s.-Alz. — Peintre-décorateur. — Du 26 novembre 1916.
2287. — *Michel Rech-Loues*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 26 novembre 1916.
2288. — *Jean Kimmes*, Esch-s.-Alz. — Chaussures. — Du 26 novembre 1916.
2289. — *Nicolas Köhner*, Esch-s.-Alz. — Atelier de serrurier. — Du 26 novembre 1916.
2290. — *Augustin Scherer-Marteling*, Esch-s.-Alz. — Horloger-bijoutier. — Du 26 novembre 1916.
2291. — *Veuve Hauenstein-Tabertshofer*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 26 novembre 1916.
2292. — *Pierre Geib*, Esch-s.-Alz. — Marchand-tailleur. — Du 26 novembre 1916.
2293. — *Jean-Pierre Entringer-Kimmel*, Esch-s.-Alz. — Denrées coloniales. — Du 26 novembre 1916.
2294. — *Veuve Garçon-Fettes*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 26 novembre 1916.
2295. — *Jean Bach-Fleres*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 26 novembre 1916.
2296. — *Théodore Molla*, Esch-s.-Alz. — Entrepreneur de travaux en terrassements et béton. — Du 26 novembre 1916.
2297. — *Grands Magasins du Globe: Marx Nordmann*, Esch-s.-Alz. — Confections. — Du 26 novembre 1916.
2298. — *Evrard Welter-Binsfeld*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 27 novembre 1916.
2299. — *Veuve Victor Schætter-Schmit*, Kayl. — Épicerie, papeterie. — Du 27 novembre 1916.
2300. — *Veuve Würth-Jauchem*, Dudelange. — Café. — boulangerie. Du 27 novembre 1916.
2301. — *Théodore Deloos*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 27 novembre 1916.
2302. — *Jean-Pierre Krée*, Dudelange. — Dépôt de bière. — Du 27 novembre 1916.
2303. — *Jean Libar-Freis*, Dudelange. — Café. — Du 27 novembre 1916.
2304. — *Michel Schosseler*, Dudelange. — Salon de coiffure. — Articles de parfumerie. — Du 27 novembre 1916.
2305. — *Alphonse Munhoven*, Dudelange. — Fabricant de limonades, marchand de grains. — Du 27 novembre 1916.
2306. — *Jean-Pierre Melchior*, Dudelange. — Café. — Du 28 novembre 1916.
2307. — *Henri Klosé*, Bettembourg. — Café. — Du 28 novembre 1916.
2308. — *François Weiler*, Esch-s.-Alz. — Confectionnerie-pâtisserie. — Du 29 novembre 1916.
2309. — *Georges Carbon*, Esch-s.-Alz. — Boucherie-charcuterie. — Du 30 novembre 1916.
2310. — *Charles Barnich*, Luxembourg. — Négociant en vins. — Du 1^{er} décembre 1916.
2311. — *Michel Hein*, Bettembourg. — Entre-

- preneur de travaux de pavage et de canalisation. — Du 2 décembre 1916.
2312. — *Georges Vogel*, Dudelange. — Marchand de légumes. — Du 2 décembre 1916.
2313. — *Georges Kremer*, Rumelange. — Coiffeur, articles de parfumerie. — Du 3 décembre 1916.
2314. — *Nicolas Fischbach-Wiltgen*, Rumelange. — Café, fabrique de limonades. — Du 3 décembre 1916.
2315. — *Nicolas Schlesser*, Rumelange. — Industriel. — Du 3 décembre 1916.
2316. — *Félix Nittel-Gaasch*, Rumelange. — Peintre, décorateur. — Du 3 décembre 1916.
2317. — *Jean-Pierre Dupont*, Rumelange. — Maréchal-ferrant. — Du 3 décembre 1916.
2318. — *Joseph Kayser-Weber*, Rumelange. — Boulangerie. — Du 3 décembre 1916.
2319. — *Nicolas Mreches*, Rumelange. — Café-chaussures. — Du 3 décembre 1916.
2320. — *Domenic Carraty*, Rumelange. — Café. — Du 3 décembre 1916.
2321. — *Jean-Pierre Kayser-Roob*, Rumelange. — Café. — Du 3 décembre 1916.
2322. — *Angelo Palazari-Gueri*, Rumelange. — Café. — Du 3 décembre 1916.
2323. — *Gottardo Moschini*, Rumelange. — Caré. — Du 3 décembre 1916.
2324. — *Jean-Baptiste Kayser-Gliedener*, Rumelange. — Café. — Du 3 décembre 1916.
2325. — *Henri Krantz-Kayser*, Rumelange. — Boulangerie, épicerie. — Du 3 décembre 1916.
2326. — *Charles Wilhelm*, Rumelange. — Peintre-décorateur. — Du 3 décembre 1916.
2327. — *Pierre Quintus-Fischbach*, Rumelange. — Café. — Du 3 décembre 1916.
2328. — *Nicolas Schockmel*, Rumelange. — Épicerie, boulangerie. — Du 3 décembre 1916.
2329. — *Veuve Moro-Agresti*, Rumelange. — Café. — Du 3 décembre 1916.
2330. — *Anne Schlesser*, Rumelange. — Chaussures. — Du 3 décembre 1916.
2331. — *Nicolas Jacques Hertges*, Rumelange. — Marchand-tailleur. — Du 3 décembre 1916.
2332. — *Mathias Arendt*, Rumelange. — Coiffeur-parfumeur. — Du 3 décembre 1916.
2333. — *Jean Zierves*, Rumelange. — Boulangerie. — Du 3 décembre 1916.
2334. — *Mathias Scavarda*, Rumelange. — Café. — Du 3 décembre 1916.
2335. — *Jean-Pierre Heyardt-Scholtes*, Rumelange. — Entrepreneur de constructions. — Du 3 décembre 1916.
2336. — *Théodore Graas-Zierves*, Rumelange. — Boulangerie. — Du 3 décembre 1916.
2337. — *Veuve Dermiens-Meyer*, Rumelange. — Café. — Du 3 décembre 1916.
2338. — *Auguste Charpentier*, Rumelange. — Sellier. — Du 3 décembre 1916.
2339. — *Joseph Riha*, Rumelange. — Ferblantier-installateur. — Du 3 décembre 1916.
2340. — *Nicolas Delleré*, Rumelange. — Entrepreneur de constructions. — Du 3 décembre 1916.
2341. — *Michel Bourscheid*, Rumelange. — Entrepreneur de travaux de plafonnage. — Du 3 décembre 1916.
2342. — *Henri Schnadt*, Rumelange. — Industriel. — Du 3 décembre 1916.
2343. — *Nicolas Breckler-Hoffmann*, Schifflange. — Marchand de lait. — Du 4 décembre 1916.
2344. — *Meyer-Kahn*, Esch-s.-Alz. — Marchand de bestiaux. — Du 4 décembre 1916.
2345. — *Gérard Willems*, Esch-s.-Alz. — Imprimerie. — Du 4 décembre 1916.
2346. — *Raphael Kahn*, Esch-s.-Alz. — Marchand de bestiaux. — Du 5 décembre 1916.
2347. — *Pierre Mreches*, Rumelange. — Loueur de voitures, autogarage et entreprises. — Du 9 décembre 1916.
2348. — *Victor Ury*, Esch-s.-Alz. — Marchand de lait. — Du 9 décembre 1916.
2349. — *Joseph Nibel*, Esch-s.-Alz. — Denrées coloniales. — Du 9 décembre 1916.
2350. — *Mathias Berwick*, Dudelange. — Chaussures. — Du 10 décembre 1916.
2351. — *Dominique Gærens*, Dudelange. — Dachschiefer, Dachpappen, Dachfenster. — Du 10 décembre 1916.
2352. — *Jean Ney-Tourneur*, Dudelange. — Papeterie, objets de photographie. — Du 10 décembre 1916.
2353. — *Georges Lahier*, Dudelange. — Boulangerie, épicerie, mercerie. — Du 10 décembre 1916.
2354. — *Jean Munhoven-Paulv*, Dudelange. — Entrepreneur de transports, cafetier et marchand de chevaux. — Du 10 décembre 1916.
2355. — *Nosbaum-Omes, Propr. Georges dit Joseph Nosbaum-Omes*. — Caté. — Du 10 décembre 1916.

2356. — *Veuve Kirsch-Schneider*, Dudelange. — Café. — Du 10 décembre 1916.
2357. — *Nicolas Schweig*, Dudelange. — Confiserie. — Du 10 décembre 1916.
2358. — *Veuve J.-P. Wagner-Wilmes*, Dudelange. — Papiers peints, couleurs. — Du 10 décembre 1916.
2359. — *Eugène Servais*, Dudelange. — Épicerie, pâtisserie. — Du 10 décembre 1916.
2360. — *Veuve Thiltges-Regenwetter*, Dudelange. — Boucherie-charcuterie. — Du 10 décembre 1916.
2361. — *Pierre Dondelinger*, Dudelange. — Chaussures. — Du 10 décembre 1916.
2362. — *Jean Nilles-Michels*, Dudelange. — Marchand-tailleur. — Du 10 décembre 1916.
2363. — *Pierre Ross*, Dudelange. — Chaussures. — Du 10 décembre 1916.
2364. — *Corneil Kohnen*, Rumelange. — Trafiquant de bétail. — Du 11 décembre 1916.
2365. — *Dominique Peporté-Schumacher*, Esch-s.-Alz. — Entrepreneur de transports. — Du 11 décembre 1916.
2366. — *Gérard Willems fils*, Dudelange. — Imprimerie, librairie, papeterie. — Du 11 décembre 1916.
2367. — *Peter Feltes-Rockenbrod*, Neu-Merl (Hollerich). — Immobilien-Geschäft. — Du 14 décembre 1916.
2368. — *Nicolas Bock-Steinbach*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 14 décembre 1916.
2369. — *Jean Dengler*, Esch-s.-Alz. — Traiteur. — Du 15 décembre 1916.
2370. — *Joseph Heisbourg*, Luxembourg. — Atelier de peintures et de décors. — Du 16 décembre 1916.
2371. — *Hôtel Maechter, Exploitante Wilhelmine Mackenroth, épouse Albert Maechter*, Esch-s.-Alz. — Du 17 décembre 1916.
2372. — *Pierre Gerson*, Esch-s.-Alz. — Aunages et draperies. — Du 17 décembre 1916.
2373. — *Jean-Pierre Dühr*, Esch-s.-Alz. — Chaussures. — Du 17 décembre 1916.
2374. — *Joseph Majerus-Wagner*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 17 décembre 1916.
2375. — *Johann Friedrich Bossong*, Esch a. d. Alz. — Delikatessen- und Konservengeschäft. — Du 17 décembre 1916.
2376. — *Café Weyrich-Stirn*, Esch-s.-Alz. — Propriétaire: *Anne Stirn*, épouse *Eugène Weyrich*. — Du 17 décembre 1916.
2377. — *Nicolas Marnach*, Esch-s.-Alz. — Traiteur, chaussures. — Du 17 décembre 1916.
2378. — *Marie Gerson*, Esch-s.-Alz. — Denrées coloniales. — Du 17 décembre 1916.
2379. — *Eugène Grosber*, Esch-s.-Alz. — Épicerie. — Du 17 décembre 1916.
2380. — *Nicolas Wegener*, Esch-s.-Alz. — Chaussures. — Du 17 décembre 1916.
2381. — *Jean-Pierre Meyrer*, Esch-s.-Alz. — Droguerie. — Du 17 décembre 1916.
2382. — *François Carmes*, Esch-s.-Alz. — Ferblantier-installateur. — Du 17 décembre 1916.
2383. — *Librairie Dutreux, Marie Mousset successeur*, Esch-s.-Alz. — Du 17 décembre 1916.
2384. — *Jean-Nicolas Kreitz-Wagner*, Esch-s.-Alz. — Cafetier et marchand de charbons. — Du 17 décembre 1916.
2385. — *Léopold Franck*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 17 décembre 1916.
2386. — *Parik-Konditorei, Joseph Kremer*, Esch a. d. Alz. — Du 17 décembre 1916.
2387. — *Nicolas Houdremont*, Esch-s.-Alz. — Café. — Du 17 décembre 1916.
2388. — *Alfred Manderscheid, Kayl*. — Épicerie, faïencerie, dépôt de pain. — Du 17 décembre 1916.
2389. — *Antoine Lanners*, Esch-s.-Alz. — Dépôt de vins, bières et liqueurs. — Du 17 décembre 1916.
2390. — *Henri Brausch-Dondelinger*, Belvaux. — Boulangerie. — Du 17 décembre 1916.
2391. — *Jean Michels*, Esch-s.-Alz. — Épicerie. — Du 17 décembre 1916.
2392. — *Henri Mostert*, Esch-s.-Alz. — Épicerie. — Du 17 décembre 1916.
2393. — *Jean-Pierre Brausch*, Belvaux. — Entreprises de transports, épicerie, café. — Du 17 décembre 1916.
2394. — *Zigarrenfabrik-Lager Reatumur, Inh. Nicolas Hausemer*, Luxembourg. — Du 18 décembre 1916.
2395. — *Johann Wagner-Kugener*, Esch a. d. Alz. — Zentral-Molkerei-Betrieb. — Du 19 décembre 1916.
2396. — *Nicolas Dickes-Fischbach*, Dudelange. — Pâtisserie, café. — Du 20 décembre 1916.
2397. — *E.-A. Schaack*, Hollerich. — Postkarten-Manufaktur. — Du 21 décembre 1916.
2398. — *Céleste Roden*, Burange. — Entreprises de travaux de menuiserie. — Du 23 décembre 1916.

2399. — *Café Paulus-Michaelis*, Esch-s.-Alz. — Propriétaire: *Marg. Michaelis Veuve J.-P. Paulus*. — Du 24 décembre 1916.
2400. — *Guillaume Birgé*, Differdange. — Entreprises de travaux de peinture et de décors. — Du 27 décembre 1916.
2401. — *Veuve Joseph Kremer-Meyer*, Differdange. — Atelier de couture et de confections. — Du 27 décembre 1916.
2402. — *Matteo Galli*, Tétange. — Cafetier, traiteur, épicier. — Du 27 décembre 1916.
2403. — *Jean Damming*, Differdange. — Côte, entreprises de travaux de plafonnage. — Du 27 décembre 1916.
2404. — *Mertzig-Stumper*, Mondorf-les-Bains. — Marchand-tailleur et épicier. — Du 27 décembre 1916.
2405. — *Henri Dammé*, Differdange. — Boulangerie-pâtisserie. — Du 28 décembre 1916.
2407. — *François Hengen*, Pétange. — Café, épicerie, boulangerie. — Du 28 décembre 1916.
2407. — *Joseph Guelf-Muller*, Rodange. — Cafetier et dépositaire de bières. — Du 28 décembre 1916.
2408. — *Jean-Pierre Loutsch*, Schifflange. — Boucherie, charcuterie. — Du 28 décembre 1916.
2409. — *Jean Lenners*, Schifflange. — Boulangerie-épicerie. — Du 28 décembre 1916.
2410. — *Jean Kihn-Biver*, Bivange. — Café. — Du 28 décembre 1916.
2411. — *François Zieger*, Obercorn. — Cafetier, épicier et boulanger. — Du 28 décembre 1916.
2412. — *Ottmar Rapp*, Differdange. — Boulangerie. — Du 28 décembre 1916.
2413. — *Jean Molitor*, Differdange. — Boulangerie. — Du 28 décembre 1916.
2414. — *Pierre Thorn-Weisgerber*, Differdange. — Boulangerie. — Du 28 décembre 1916.
2415. — *Jean Gallon*, Differdange. — Boulangerie. — Du 28 décembre 1916.
2416. — *Nicolas Walter*, Burange. — Café. — Du 28 décembre 1916.
2417. — *Jean-Pierre Ennen*, Frisange. — Serrurier-entrepreneur. — Du 28 décembre 1916.
2418. — *Jean-Baptiste François*, Rodange. — Café, épicerie, quincaillerie. — Du 28 décembre 1916.
2419. — *André-Adolphe Wirol*, Pétange. — Boulangerie-pâtisserie. — Du 28 décembre 1916.
2420. — *Henri Jungers*, Differdange. — Cafetier et maréchal-ferrant. — Du 28 décembre 1916.
2421. — *Lucien Klopp*, Differdange. — Salon de coiffure, articles de parfumerie, cigares en gros. — Du 28 décembre 1916.
2422. — *Pierre Loschetter*, Lamadeleine. — Cafetier, maréchal-ferrant et serrurier. — Du 28 décembre 1916.
2423. — *Jean-Pierre Hemmer*, Rodange. — Menuisier-entrepreneur. — Du 28 décembre 1916.
2424. — *Isidore Lazard*, Differdange. — Boucherie. — Du 28 décembre 1916.
2425. — *Joseph Hueber-Clement*, Differdange. — Épicerie. — Du 28 décembre 1916.
2426. — *François Lichtfouss*, Differdange. — Café. — Du 28 décembre 1916.
2427. — *Joseph Gaasch*, Differdange. — Exploitant de carrières. — Du 28 décembre 1916.
2428. — *Jules Klensch*, Hollerich (Luxembourg). — Commissions, importations et exportations, représentations, assurances, agences immobilières, office de brevets, entreprise de travaux publics, goudronnage des routes, articles pour usines et minières, huiles et graisses, etc. — Du 28 décembre 1916.
2429. — *Léon Levy*, Hollerich. — Trafiquant de bestiaux. — Du 29 décembre 1916.
2430. — *Adolphe Levy*, Hollerich. — Trafiquant de bestiaux. — Du 29 décembre 1916.
2431. — *Pierre Kremer fils*, Frisange. — Papiers peints, couleurs et vernis. — Du 29 décembre 1916.
2432. — *Nicolas Kalmes*, Reckange-s.-Mess. — Marchand-tailleur, épicier et cabaretier. — Du 29 décembre 1916.
2433. — *Pierre Martiny-Pinck*, Differdange. — Papiers peints, couleurs, verres et vernis. — Du 29 décembre 1916.
2434. — *Edmond Granclerc*, Differdange. — Entrepreneur de travaux de charpente. — Du 29 décembre 1916.
2435. — *Jean-Pierre Dickel*, Pétange. — Cafetier et ferblantier, entrepreneur. — Du 29 décembre 1916.
2436. — *Mathias Bouchet*, Differdange. — Entrepreneur de transports. — Du 29 décembre 1916.
2437. — *Jacques Bintz*, Differdange. — Café. — Du 29 décembre 1916.
2438. — *Giuseppe Calderoni*, Differdange. — Chaussures. — Du 29 décembre 1916.

2439. — *Jules Dury*, Differdange. — Maréchal-ferrant, articles de ferronnerie. — Du 29 décembre 1916.

2440. — *Veuve Pierre Braun-Hansel*, Differdange. — Café. — Du 29 décembre 1916.

2441. — *Nicolas Ehtinger*, Livange. — Cafetier et menuisier-entrepreneur. — Du 29 décembre 1916.

2442. — *Ewert søurs, Propriétaire J.-P. Lamesch*, Differdange — Modes. — Du 30 décembre 1916.

2443. — *Nicolas Noël-Gillen*, Differdange. — Papiers peints, verres, couleurs et vernis. — Du 30 décembre 1916.

2444. — *Charles Logelin*, Niedercorn. — Entrepreneur de constructions. — Du 30 décembre 1916.

2445. — *Guillaume Feidt*, Petingen. — Schlosserei und Eisenwarenhandlung. — Du 30 décembre 1916.

2446. — *Alfred Becker*, Differdange. — Café-restaurant. — Du 30 décembre 1916.

2447. — *Ferdinand Mattioli*, Differdange. — Café, épicerie. — Du 30 décembre 1916.

2448. — *Christophe Manderscheid*, Obercorn. — Boulangerie, épicerie. — Du 30 décembre 1916.

2449. — *Bohnmil Schmit*, Nœrtzange. — Entrepreneur de goudronnage. — Du 30 décembre 1916.

2450. — *Chrétien Lordier*, Differdange. — Atelier de sculpture. — Du 30 décembre 1916.

2451. — *Veuve Pierre Philippe-Luck*, Pétange. — Café. — Du 30 décembre 1916.

2452. — *Cesare Minorca*, Obercorn. — Café. — Du 30 décembre 1916.

Radiations:

N° 11. (Mém. 1910, p. 142.) — *Alfred Herz-Hirschberger*, Luxemburg-Bahnhof. — *A la Bonne Source*. — Manufakturwaren, Möbel und Bettwaren. — Du 11 novembre 1916.

N° 1433. (Mém. 1911, p. 97.) — *Hoffmann-Léonard*, Luxembourg. — Entreprise de travaux de peinture et de décors. — Du 13 décembre 1916.

N° 78. (Mém. 1910, p. 145.) — *Kayser-Maguin*, Esch-s.-Alz. — Cuirs, fournitures pour cordonniers et selliers, corderie. — Du 17 décembre 1916.

Modifications:

N° 565. (Mém. 1910, p. 467.) — *Albert Schieren*, Luxemburg-Bahnhof. — *Mechanische Werkstätte und Kupfergießerei, Fahrradhandlung, Lager in kompletten Kesselarmaturen*. — Durch den Tod

des bisherigen Inhabers ist das Geschäft von dessen Witwe g^b. Marie Duhr, im Wege der Auseinandersetzung mit allen Miterben übernommen worden; dieselbe wird das Geschäft unter derselben Firma mit dem Zusatze « Madame veuve Albert Schieren » weiterführen. Sie hat ihrem großjährigen Sohn Albert Schieren Generallvollmacht erteilt. — Du 24 octobre 1916.

N° 1752. (Mém. 1916, p. 169.) — *Max Kahn*, Esch a. d. Alz. — Schuhgeschäft, Herren- und Knabenkonfektion. — Du 20 décembre 1916.

N° 580. (Mém. 1910, p. 467.) — *Hansen-Tschiderer*, Luxemburg. — Papier- und Musikalienhandlung. — *Frl. Marie Hansen* hat das Geschäft übernommen und wird dasselbe mit Zustimmung der bisherigen Inhaberin unter der früheren Firma weiterführen. *Frl. Emma Hansen* hat Generalvollmacht. — Du 23 décembre 1916.

N° 677. (Mém. 1910, p. 506.) — *Veuve Jean-Pierre Luja*, Luxembourg. — Blanc et confections. — Fondées de pouvoirs: Mesdemoiselles Ernestine Luja et Jeanne Luja, Luxembourg. — Du 28 décembre 1916.

Arrondissement de Luxembourg. — Section B.

320. — *Mæs frères*, Remich. — Commerce de fer, articles de ferronnerie et de quincaillerie en tous genres.

Associés solidaires: Mæs François, Mæs Nicolas.

Capital social: 90.000 fr.

La société est contractée pour une durée de trente années consécutives à compter du 1^{er} octobre 1916. Il sera loisible à chacun des associés de dénoncer le contrat avant l'expiration de la quinzième année, resp. de chaque période quinquennale subséquente; chaque associé aura le droit de verser, au delà de sa mise en compte courant, toutes les sommes reconnues nécessaires aux besoins de la société. La société ne sera pas dissoute par le décès de l'un des associés, elle continuera comme société en commandite simple entre l'associé survivant, commandité gérant et les héritiers de l'associé prédécédé, simples commanditaires. Il sera toutefois loisible au survivant de reprendre pour son compte exclusif l'actif et le passif de la société sur les bases du dernier inventaire. Chacun des associés aura la signature sociale, mais il n'obligera la société que pour les affaires qui intéressent celle-ci. — Du 18 octobre 1916.

321. — *Caves de la Moselle luxembourgeoise*, société anonyme à Grevenmacher. Siège social: Grevenmacher.

Objet du commerce: commerce de vins et toutes autres opérations commerciales, industrielles et financières de nature à favoriser son activité.

Capital social: 250.000 fr.

Administrateur-directeur: M. le Dr Jean Weiwiers.

Conseil d'administration: 1^o Charles-Godefroid Grisar, négociant à Anvers; 2^o Jean Weiwiers, ingénieur à Luxembourg; 3^o Ferdinand Itschert, négociant à Anvers; commissaire: Théophile Dornseiffer, principal clerc de notaire à Grevenmacher.

Dispositions de l'acte de société: La société constituée par acte du notaire Champagne de Grevenmacher, en date du 6 octobre 1916, commence le jour de sa constitution; M. Charles-Godefroid Grisar, négociant demeurant à Anvers, apporte à la société un ensemble de terrains situés à Grevenmacher avec les caves y creusées et les constructions y érigées; en représentation de cet apport, il est attribué à M. Charles-Godefroid Grisar 226 actions entièrement libérées.

Fin de la société: La durée de la société est fixée à trente années à dater du jour de sa constitution; elle pourra en tout temps être prorogée ou dissoute par anticipation par décision de l'assemblée générale des actionnaires. — Du 8 novembre 1916.

322. — *Bezugsvereinigung der Gastwirte des Großherzogtums Luxemburg*. — Genossenschaft mit Sitz in der Stadt Luxemburg.

Gegenstand des Unternehmens: Der Zweck der Genossenschaft ist der gemeinschaftliche Einkauf aller Waren, die deren Mitglieder in der Ausübung ihres Gewerbes bedürfen, sowie deren Verkauf und Vertrieb im In- und Auslande, dergleichen aller in diesen Handel einschlägigen Arbeiten und Geschäfte, endlich der An- und Verkauf von Immobilien, sowie Mobilien zu obigem Zwecke.

Stammkapital: unbegrenzt.

Persönlich haftende Gesellschafter: Vorstandsmitglieder:

1. Scharl Eduard, Hôtelier, Luxemburg;
2. Haan-Gœbel Charles, Industrieller zu Differdingen;

3. Gehrend Michel, Advokat-Anwalt, Luxemburg.

Gesellschaftsvertrag: Die Genossenschaft gegründet durch Privaturkunde vom 9. November 1916, eingetragen am 15. November 1916, wird durch den Vorstand verwaltet, der dieselbe gerichtlich und außergerichtlich vertritt.

Die Höhe des Gesellschaftskapitals ist unbegrenzt.

Der Nominalbetrag derselben ist auf fünftausend Franken festgesetzt, und besteht aus den ersten fünfzig Anteilscheinen zu je hundert Franken, die von den Gründern der Gesellschaft gezeichnet worden sind.

Die Dauer der Genossenschaft ist auf dreißig Jahre, vom 9. November 1916 ab, festgesetzt. — Du 18 novembre 1916.

323. — *Ökonomischer Beamtenverein, Konsumgenossenschaft*, Luxemburg-Stadt.

Gegenstand des Unternehmens: Erhöhung der Lebenshaltung der Mitglieder, insbesondere: a) Bezug guter, unverfälschter Waren unter Ausschaltung des Zwischenhandels.

Grundkapital: unbeschränkt, besteht aus den zu leistenden Einlagen.

Persönlich haftende Gesellschafter: Vorstand der Genossenschaft:

1. Johann Peter Weinachter, Luxemburg;
2. Camille Elsen, Limpertsberg;
3. Nicolas Terres, Neumerl.

Verwaltungsrat:

1. Johann Peter Weinachter;
2. Camille Elsen;
3. Nicolas Terres, alle drei vorbenannt;
4. Ignaz Serrig, Hollerich;
5. Altons Hames, Arlonerstraße;
6. Leon Faber, Luxemburg;
7. Franz Weber, Luxemburg;
8. Emil Pfeffer, Hollerich;
9. J. B. Müller, Luxemburg;
10. Nicolas Collignon.

Gesellschaftsvertrag: Die Genossenschaft, welche durch Privaturkunde vom 31. Oktober 1916 errichtet wurde, hat zum Zwecke durch alle ihr zu Gebote stehenden Mittel, die Lebenshaltung ihrer Mitglieder zu erhöhen und befaßt sich insbesondere mit a) Bezug guter, unverfälschter Waren, unter Ausschaltung des Zwischenhandels und deren Verabreichung an die Mitglieder gegen sofortige Barzahlung; b) den Abschluß von Rabattverträgen mit inländischen Kaufleuten.

Die Dauer der Gesellschaft ist auf dreißig nacheinander folgende Jahre festgesetzt, beginnend am 1. Juni 1916 und endigend am 30. Juni 1946.

Die Genossenschaft haftet ihren Gläubigern nur bis zum Betrage ihrer jeweiligen Aktien. Die Verpflichtungen der einzelnen Mitglieder beschränken sich auf die statutenmäßig festgesetzten Kapital-

Einlagen und besteht in dieser Hinsicht absolut kein Solidaritätsverhältnis zwischen der Gesamtheit der Mitglieder.

Das Genossenschaftskapital, dessen Höhe unbeschränkt ist, besteht aus den von den Mitgliedern bei ihrer Aufnahme zu leistenden Einlagen im Betrage von 25 Fr. Die Gesamteinlage ist mindestens 15.000 Fr. festgesetzt. — Du 21 novembre 1916.

324. — *Buchacker & Kemp* in Kayl. — Gegenstand des Unternehmens: Carbid-Lampenfabrik. — Grundkapital: 2800 Fr. — Persönlich haftende Gesellschafter: Gustav Buchacker, Industriel zu Kayl; Jacques Kemp, Eigentümer und Arbeiter zu Kayl.

Gesellschaftsvertrag: Die Dauer des Gesellschaftsvertrages ist auf vier und einhalb Jahre festgelegt, beginnend mit dem 1. Oktober 1916 und endigend mit dem 1. April 1921. Sollte drei Monate vor Ablauf des Vertrages keine Kündigung erfolgen, so läuft derselbe stillschweigend auf fünf Jahre weiter.

Die Tätigkeit des Hrn. Kemp erstreckt sich auf die Fabrikation der Grubenlampen, während Hr. Buchacker die Buchführung, Korrespondenz, den Einkauf und Verkauf zu besorgen hat.

Die zur Fabrikation nötigen Maschinen sind von Hr. Kemp zu stellen. Sie bleiben persönliches Eigentum des letzteren.

Auflösung der Gesellschaft: 1. April 1921. — Du 29 novembre 1916.

325. — *de Jong frères*, Luxemburg-Bahnhof. — Gegenstand des Unternehmens: Agenturen-Übernahme und Geschäftsvertretungen.

Grundkapital: Jeder der zwei Teilhaber hat am Eröffnungstage eine Kapital-Einlage von 1000 Fr. zu entrichten.

Persönlich haftende Gesellschafter:

1. Salomon de Jong;
2. Louis de Jong.

Gesellschaftsvertrag: Die Gesellschaft wird auf die Zeit von 10 Jahren abgeschlossen, beginnend mit dem 15. Dezember 1916. Jeder Teilhaber hat das Recht diesen Vertrag zu jeder Zeit zu kündigen. Streitigkeiten der Gesellschafter unter sich während der Dauer der Gesellschaft oder bei deren Auflösung oder Liquidation dürfen nicht vor Gericht, sondern vor einem aus drei Personen bestehenden Schiedsgerichte, wovon die Gesellschafter zwei und diese letzteren den dritten Schiedsrichter erwählen, entschieden wird. Jeder der zwei Gesellschafter ist berechtigt die Gesellschaft zu vertreten. Von einem

Gesellschafter können Verbindlichkeiten, welche zweitausend Franken übersteigen, oder dem Zwecke der Gesellschaft fremd sind, nur mit Zustimmung und Mitunterschrift der anderen Gesellschafter für die Gesellschaft eingegangen werden. — Du 29 décembre 1916.

Modifications:

N° 73. (Mém. 1910, p. 471). — *Veuve Schmitz-Adam*, Luxembourg. — La liquidation de la société ne pouvant être terminée par suite de la guerre dans le délai de quatre ans fixé par les actes du 11 juin 1910 et 18 décembre 1912, ce délai est prorogé de trois ans par acte du 9 octobre 1916. M. Camille Schmitz continuera à être liquidateur de la dite société aux mêmes conditions que jusqu'ici; il restera muni de la signature de la société pour toute la durée de la liquidation. — Du 10 octobre 1916.

N° 256. (Mém. 1913, n° 12.) — *Société anonyme d'électricité de Mondorf-les-Bains*.

Par décision de l'assemblée générale du 28 septembre 1916, le conseil d'administration a été composé comme suit:

MM. Th. Flammang, industriel et député à Mondorf, président; A. Kemp, ingénieur à Luxembourg; A. Meyer, ingénieur à Luxembourg; E. Uhry, ingénieur à Strasbourg; P. Willière, ingénieur à Diekirch. Commissaires: MM. Paul Béguin, chef de comptabilité à Strasbourg; Paul Willière fils, ingénieur à Diekirch.

Les statuts de la société ont été modifiés dans l'assemblée générale du 28 septembre 1916, par acte reçu par Me Gantenbein, notaire à Dalheim, de la manière suivante:

L'émission de 80.000 fr. actions nouvelles et de 150.000 fr. obligations, a été décidée; les titres seront de 500 fr. chacun.

Le conseil d'administration sera composé de cinq membres, ses opérations seront surveillées par deux commissaires, les administrateurs et les commissaires sont nommés par l'assemblée générale ordinaire; les administrateurs pour un terme de cinq ans; les commissaires pour un terme de deux ans. Les réunions du conseil d'administration ont lieu sur la convocation du président aussi souvent que l'intérêt de la société l'exige et au moins deux fois par an.

Tout administrateur doit, pendant la durée de son mandat affecter dix actions à la garantie de sa gestion; les commissaires doivent affecter cinq actions aux mêmes fins; la validité des délibérations du

conseil d'administration exige la présence ou le concours de quatre administrateurs au moins. Les décisions ne seront valables que si elles sont admises par quatre administrateurs. Nul ne peut voter par procuration dans les réunions du conseil. La gestion journalière des affaires de la société, ainsi que la représentation de la société, en ce qui concerne cette gestion, peuvent être déléguées à des administrateurs, directeurs-gérants et autres agents, associés ou non-associés. La société n'est engagée que par les actes signés, soit par quatre administrateurs, soit par les personnes déléguées par le conseil d'administration. Le bénéfice net sera réparti comme suit: 1^o il sera prélevé en premier lieu 5% à la formation d'un fond de réserve; ce prélèvement cesse d'être obligatoire quand la réserve aura atteint le 10^e du capital social; il reprend son cours lorsque, pour une cause quelconque, ce chiffre vient à être entamé; 2^o il sera prélevé ensuite un premier dividende de 15 fr. par titre d'actions; 3^o l'excédent du produit net sera distribué de la manière suivante: a) 20% au conseil d'administration, sans toutefois que la somme lui allouée soit inférieure à 3000 fr.; b) les 80% restants aux actionnaires, à titre de dividende. L'assemblée générale n'est régulièrement constituée et ne délibère valablement que lorsque les trois quarts au moins du capital social seront représentés et que la décision à prendre réunira les trois quarts des voix présentes. — Du 10 octobre 1916.

N^o 13. (Mém. 1910, p. 147.) — Henri Funck & C^{ie} à Neudorf-lez-Luxembourg.

Les art. 14 et 15 des statuts sont modifiés comme suit:

« Les autorisations et approbations prévues par ces dispositions statutaires ne sont plus désormais accessibles à l'intervention du conseil de surveillance en entier, mais à la seule intervention des commanditaires Edouard Alesch et Henri Funck, membres délégués à ces fins conformément à l'art. 20 des statuts. Il n'y a d'exception que pour les achats d'immeubles lesquels, traités par le commandité gérant, devront recevoir l'approbation du conseil de surveillance. — Du 13 octobre 1916.

N^o 140. (Mém. 1910, p. 707.) — *Magdeburger Feuer-Versicherungs-Gesellschaft*.

Der stellvertretende Direktor, Hr. Doktor Hans Walke, ist aus dem Vorstande der Gesellschaft ausgeschieden. Seine Vertretungsbefugnis ist daher beendet. Die Prokura der HH. Hans Hoffmann und Friedrich Schultz sind infolge Todes der Genannten erloschen. Dem Abteilungsvorsteher, Hrn. Gustav

Sporleder in Magdeburg, ist dergestalt Prokura ertheilt, daß er in Gemeinschaft mit einem andern Prokuristen zur Vertretung der Gesellschaft und Zeichnung der Firma per Prokura berechtigt ist. — Du 28 octobre 1916.

N^o 63. (Mém. 1910, p. 441.) — *Deutsch-Luxemburgische Bergwerks- und Hütten-Aktiengesellschaft*.

Die Prokura des Hrn. Bergassessor Hermann Wentzel in Dortmund ist erloschen. Der Bergassessor Hr. Hermann Wentzel in Dortmund ist zum Vorstandsmitglied bestellt worden. — Du 28 novembre 1916.

N^o 102. (Mém. 1910, p. 574.) — Soupert & Notting, Constant Soupert & C^{ie}, successeur, Limpertsberg; Luxembourg.

Associés: 1^o Constant Soupert, Limpertsberg; 2^o Marie-Auguste Hueber, Limpertsberg; 3^o Jean-Paul Soupert, Limpertsberg.

Suivant acte sous seing privé, en date du 30 octobre 1916, enregistré à Luxembourg le 4 novembre 1916, vol. 153, folio 10, case 2, et déposé aux actes du notaire Brincour d'Eich le 21 novembre 1916, les associés solidaires qui étaient MM. Jean-Pierre et Constant Soupert, sont maintenant M. Soupert, Constant, la dame Marie-Auguste Hueber, veuve Jean-Pierre Soupert et le sieur Jean-Paul Soupert, tous les trois prédésignés. La raison de commerce qui avait été « Jean-Pierre et Constant Soupert » sera maintenant « Constant Soupert & C^{ie} ». Le siège social restera à Limpertsberg et son objet restera également le même. La gestion et l'administration de la société appartiendra au sieur Constant Soupert, et l'étendue de ses droits est réglée par la loi et la jurisprudence sur la matière et il est surveillé dans sa gestion par le sieur Alphonse Soupert, rosieriste à Limpertsberg, conformément à l'art. 12 de l'acte constitutif de la société, suivant acte Gruber en date du 24 avril 1906. Les actes de disposition ne pourront être faits que par les trois associés ensemble. — La société a commencé le 1^{er} février 1905 et expirera le 31 janvier 1920. — Du 29 novembre 1916.

N^o 1. (Mém. 1910, p. 145.) — Banque Internationale à Luxembourg.

Durch Beschluß der Verwaltung vom 15. Dezember 1916, ist Hr. Heinrich Spranck, Hauptkassierer, zum Prokuristen der Internationalen Bank in Luxemburg ernannt worden, mit sämtlichen aus Paragr. 29 der Statuten der Bank hervorgehenden Rechten und Pflichten. Derselbe ist demgemäß ermächtigt mit einem Mitglied der Direktion welches

für die Zentrale in Luxemburg zu zeichnen berechtigt ist, für die Zentrale in Luxemburg und die Agenturen in Luxemburg-Bahnhof und Esch a. d. Alz. rechtsgültig für die Bank zu zeichnen. Derselbe ist weiter ermächtigt für Erteilung von Quittungen, Ausstellung und Indossieren von Wechseln, Anweisungen von Cheks, zur Ausstellung von Rechnungen, Stücke und Nummerzeichnungen, sowie von Empfangsbescheinigungen über Wertpapiere oder sonstige Gegenstände mit einem andern Prokuristen der Zentrale in Luxemburg, Luxemburg-Bahnhof und Esch a. d. Alz. rechtsgültig für die Bank zu zeichnen. — Du 16 décembre 1916.

N° 204. (Mém. 1911, p. 156.) — Gelsenkirchener Bergwerks-Aktien-Gesellschaft zu Gelsenkirchen-Ückendorf.

Der Aufsichtsrat der genannten Gesellschaft besteht aus folgenden Herren:

Dr. Arthur Salomonsohn, Berlin W. 8, Vorsitzender;

Joseph Hoeter, wirklicher Geheimer Oberregierungsrat, Ministerialdirektor a. D., Berlin W. 8, 1, stellvertr. Vorsitzender;

Dr. Ing. Adolf Kirdorf, Geheimer Kommerzienrat, Aachen, 2. stellvertr. Vorsitzender;

Dr. Robert Esser, Geheimer Justizrat, Köln;

Dr. Hermann Fischer, Direktor des A. Schaaffhausenschen Bankvereins, Köln;

Heinrich Grimberg, Gewerke, Bochum;

Eugen Gutmann, Geheimer Kommerzienrat, Direktor der Dresdener Bank, Berlin W. 8;

Karl Hagen, Bankier, Berlin W. 8;

Hermann Heymann, Kommerzienrat, Berlin W. 10;

Dr. Willy Hübel, Straßburg i. E.;

Hermann Mathies, Geheimer Baurat, M. d. A., Berlin-Halensee;

Dr. Emil Freiherr von Oppenheim, Kommerzienrat, Köln;

Paul Piedbœuf, Fabrikbesitzer, Düsseldorf;

Joseph Raab, Gewerke, Wetzlar;

Dr. Ing. Emil von Rath, Geheimer Kommerzienrat, Köln;

J. H. Regnier-Oury, Ingénieur, Lüttich;

Adolf Salomonsohn, Rechtsanwalt und Notar a. D., Wannsee;

Max Schinkel, Geschäftsinhaber der Norddeutschen Bank, Hamburg;

Theodor Schmieding, Landgerichtsrat a. D., M. d. H., Dortmund;

Arnold Scheller, Geheimer Kommerzienrat, Düren;

Carl W. Simons, Bankier, Düsseldorf;

Hugo Stinnes, Kaufmann, Mülheim-Ruhr;
Dr. Ing. George Talbot, Kommerzienrat, Aachen;
Oskar Schlitter, Bankdirektor, Berlin;
Heinrich Kauer, Kaufmann, Krefeld;
Dr. Ing. Emil Schroder, Düsseldorf;
2. der Vorstand der Gesellschaft ist zusammengesetzt wie folgt:

a) Vorstandsmitglieder:

Generaldirektor, Geheimer Kommerzienrat Dr. Emil Kirdorf zu Mülheim-Ruhr;

Generaldirektor, Bergrat Friedrich Funcke zu Kamen;

Generaldirektor, Bergrat Rudolf Seidel zu Esch a. d. Alz.;

Generaldirektor Heinrich Vehling zu Aachen;

Direktor Hermann Russell zu Gelsenkirchen;

Direktor, Korvettenkapitan a. D. Hans Krueger zu Düsseldorf;

Direktor Anton Schruff zu Duisburg;

Direktor Oskar Schütze zu Gelsenkirchen;

Direktor, Bergassessor a. D. Karl Müller zu Rauxel;

Direktor, Bergassessor a. D. Egon Lindenberg zu Gelsenkirchen;

Direktor, Bergassessor a. D. Franz Burgers zu Gelsenkirchen;

Direktor, Bergassessor a. D., Ernst Brandt zu Dortmund;

Direktor Max Schumann zu Aachen;

b) Stellvertretende Mitglieder des Vorstandes:

Bergassessor a. D. Hans Eichler zu Somborn;

Kaufmann Ernst Røhder zu Aachen;

Kaufmann Heinrich Kaussen zu Aachen;

Kaufmann Karl Degive zu Düsseldorf;

Direktor Wilhelm Loh zu Hüsten;

Rechtsanwalt Fr. Hans Dusban zu Gelsenkirchen;

c) Prokuristen:

der Hauptkassierer Friedrich Brenscheidt;

der Hauptkassierer Gustav Dröscher;

der Betriebsdirektor Johann Holthaus;

der Bureauvorsteher Hugo Schreiber;

sämtlich zu Gelsenkirchen;

Herr Louis Franckson zu Aachen;

Herr Theodor Schmitz zu Düsseldorf;

Herr Karl Heintzmann zu Gelsenkirchen;

Herr Direktor Oskar Rüping zu Düsseldorf;

Herr Emil Zweigel zu Aachen;

Herr Ernst Russell zu Aachen;

Herr Karl Hälter zu Düsseldorf;

3. Das Aktienkapital der Gesellschaft ist durch Beschluß der Generalversammlung vom 3. Juni 1916 um Mk. 8.000.000 erhöht worden. — Du 9 décembre 1916.

N° 247. (Mém. 1912, n° 83.) — H. Schuler, Esch-s.-Alz. — La co-associée Léontine Schuler, sans profession, demeurant à Esch-s.-Alz., s'est mariée avec le sieur Émile Schwall, docteur en médecine, demeurant à Esch-s.-Alz.; leur union n'a été précédée d'aucun contrat de mariage, de sorte qu'ils sont mariés sous le régime de la communauté légale. — Du 30 décembre 1916.

N° 268. (Mém. 1913, n° 62.) — Albert Weisen & C^{ie} à Esch-s.-Alz. — A partir du 1^{er} janvier 1917, M. Origer, actuellement commandité-gérant de la société « A. Weisen & C^{ie} », se démettra de la gérance et sortira de la dite société. — Le capital social de la firme sera réduit à la somme de 273.500 fr. — Du 30 décembre 1916.

Radiations:

N° 32. (Mém. 1910, p. 356.) — *Mæs frères*, Remich. — Commerce de fer, quincaillerie et tous autres articles s'y rattachant.

La société a été dissoute par acte sous seing privé en date du 30 septembre 1916, à partir de cette dernière date. La liquidation se fera sur les bases convenues entre les sociétaires. Les inscriptions concernant la société ont été rayées à la demande des intéressés. — Du 18 octobre 1916.

Arrondissement de Diekirch. — Section A.

1037. — *Nicolas Thoma*, fabrique d'huiles, Diekirch. — Fabrication d'huiles végétales, créé le 1^{er} janvier 1917. — Exploitant: Thoma Nicolas, Diekirch. — Du 29 janvier 1917.

1038. — *Pierre Decker*, Beckerich. — Épicerie et commerce de cuirs, créé en 1900. — Exploitant: Decker Pierre, Beckerich. — Du 2 février 1917.

1039. — *Levy-Gottlieb*, Inhaberin *Eva Gottlieb*, Echternach. — Zuckerwaren en gros. Gegründet 1916. — Inhaberin: Gottlieb Eva, Ehefrau von Jakob Levy in Echternach. — Du 10 février 1917.

Ajoute:

N° 106. (Mém. 1910, p. 465.) — Reckinger Georg, Kaufmann in Wiltz, ist am 15. August 1915 gestorben. Dessen Witwe Loenertz Marie Christine führt das Geschäft ihres Ehemannes unter der Firma « Georg Reckinger-Loenertz, Wiltz, Guß, Eisen, landwirtschaftliche Maschinen », weiter. — Du 5 février 1917.

Arrondissement de Diekirch. — Section B.

43. — *Spar- und Darlehenskasse der Gemeinde Rosport*. — Entgegennahme von Spareinlagen und

die Gewährung von Darlehen und Vorschüssen gegen Sicherheit, die sowohl in einer persönlichen Bürgschaft, als in einer solchen in Form von Wertpapieren, Lombardwerten oder Immobilien bestehen kann. Ankauf von Versteigerungsprotokollen. An- und Verkauf von landwirtschaftlichen Bedarfsartikeln und ähnlichen Operationen.

Vorstand: Vereinsvorsteher:

Daleiden Wilhelm, Schmied und Gastwirt, dessen Stellvertreter: Schrabret Franz, Kaufmann, beide in Rosport.

Mitglieder: Schmal Adolf, Mechaniker in Rosport; Gruber Mathias-Kimmes, Landwirt in Steinheim; Bredimus Franz, Metzgermeister in Rosport; Ebel Nikolaus, Techniker in Rosport.

Rendant: Ebel Nikolaus in Rosport.

Genossenschaft mit unbeschränkter Haftung, gegründet durch Akt unter Privatschrift am 1. Juli 1916.

Der Vorstand ist auf vier Jahre gewählt; nach Ablauf von zwei Jahren scheiden zwei, nach vier Jahren drei Mitglieder aus, welche wiederwählbar sind.

Der Vorstand vertritt die Gesellschaft vor Gericht. Die Gesellschaft ist gegründet auf die Dauer von 30 Jahren. — Du 24 décembre 1916.

44. — *Meyer, Nickels & C^{ie}*, Diekirch. — Fabrikation von Hafermehl, Hafergrütze, Bearbeitung von Malz, Fabrikation von Malzkaffee und ähnlichen Nahrungsmitteln.

Stammkapital: 45.000 Franken.

Inhaber der Gesellschaft:

I. — a) Heinen Katharina, Witwe von Peter Nickels;

b) Nickels Leo, Kaufmann;

c) Nickels Emil, Kaufmann;

II. — Meyer Johann, Kaufmann, alle vier in Diekirch wohnhaft.

III. — Zettinger Heinrich, Mühlenbesitzer in Bettendorf.

Offene Handelsgesellschaft gegründet durch Akt, angenommen durch Notar Welschbillig in Diekirch, am 24. Oktober 1916.

Die Herren Emil Nickels und Leo Nickels sind verpflichtet, den Betrieb in der Fabrik, inklusive Sauggas- und Dörranlage, zu leiten.

Hr. Johann Meyer ist mit der Geschäftsführung, der Verwaltung, der gerichtlichen und außergerichtlichen Vertretung der Gesellschaft betraut; er hat das Recht für die Gesellschaft zu zeichnen und Verträge abzuschließen, doch für jeden Ab-

schluß über 5000 Fr., oder für jedwede gerichtliche Vertretung, selbst unter dieser Summe, muß Hr. Meyer vorher die Zustimmung der Majorität der Gesellschafter einziehen. Stirbt ein Gesellschafter, so treten dessen Erben in seine Rechte und Pflichten. Es ist ausdrücklich verboten für jeden Gesellschafter, seinen Gesellschaftsanteil an einen Dritten abzutreten, ohne die formelle vorherige Einwilligung der zwei anderen Mitgesellschafter.

Die Gesellschafter sind übereingekommen, daß der Gesellschafter Nickels, begreifend die Dame Witwe Peter Nickels, Leo Nickels und Emil Nickels, seine Rechte und Pflichten in der Gesellschaft durch Hrn.

Emil Nickels ausüben wird. Hr. Emil Nickels ist mithin insbesondere berechtigt, beziehungsweise verpflichtet, für und im Namen des Gesellschafters Nickels, unbeschadet aller andern Geschäftshandlungen welche er in dieser Eigenschaft in die Lage kommen kann:

Den Gesellschaftsvertrag in der vertragsmäßigen Frist zu kündigen, sowie den Geschäftsführer Johann Meyer-Decker zu Verträgen und Abschlüssen über 5000 Franken und zur gerichtlichen Vertretung der Gesellschaft zu ermächtigen.

Die Gesellschaft ist für 15 Jahre abgeschlossen. — Du 7 janvier 1917.

Avis. — Fête anniversaire de la Grande-Duchesse.

S. A. R. Madame la Grande-Duchesse a daigné exprimer le désir que l'anniversaire de Sa naissance soit célébré sans apparat.

En conséquence un Te Deum solennel sera chanté le jeudi, 14 juin, en l'église cathédrale de Luxembourg, à onze heures du matin, dans les églises paroissiales des autres villes à l'heure convenue et dans les églises paroissiales de la campagne le dimanche, 17 juin, immédiatement après la grand'messe.

Toutes les autorités, tous les fonctionnaires et employés sont invités à assister à cette solennité religieuse.

Les collègues des bourgmestre et échevins des villes et communes sont chargés de régler le programme de la dite solennité. Ils en feront parvenir leurs rapports y relatifs par l'intermédiaire de MM. les commissaires de district; le rapport de la ville de Luxembourg me sera envoyé directement.

Luxembourg, le 1^{er} juin 1917.

*Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
V. THORN.*

Bekanntmachung. — Geburtstag der Großherzogin.

J. K. S. die Großherzogin haben geruht den Wunsch auszudrücken, daß Höchstderen Geburtstag ohne Prunk begangen werde.

Dementselbst wird am Donnerstag, den 14. Juni, zu Luxemburg in der Kathedrale um 11 Uhr morgens, in den Pfarrkirchen der andern Städte zur abgeredeten Stunde und in den übrigen Pfarrkirchen des Landes am Sonntag, den 17. Juni, unmittelbar nach dem Hochamte, ein feierliches Te Deum abgehalten werden.

Alle Behörden, Beamten und Angestellten werden ersucht, dieser religiösen Feierlichkeit beizuwohnen.

Die Schöffentollegien der Städte und Gemeinden werden das Programm dieser Feier festsetzen und mir über deren Verlauf durch die Vermittlung der H. H. Distriktskommissare berichten; der Bericht der Stadt Luxemburg wird mir unmittelbar zugehen.

Luxembourg, den 1. Juni 1917.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
B. T h o r n.

